



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



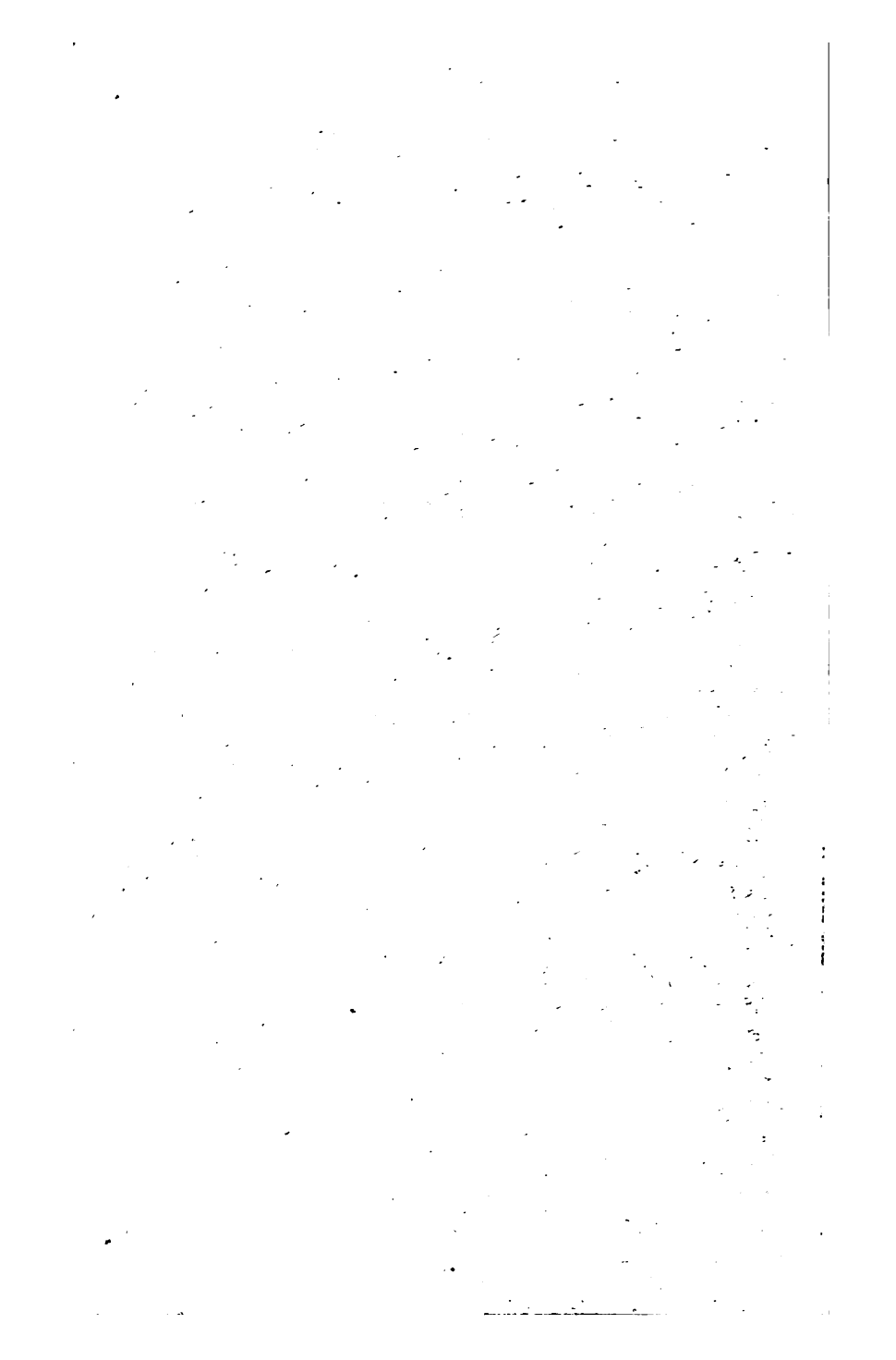
PA

8520

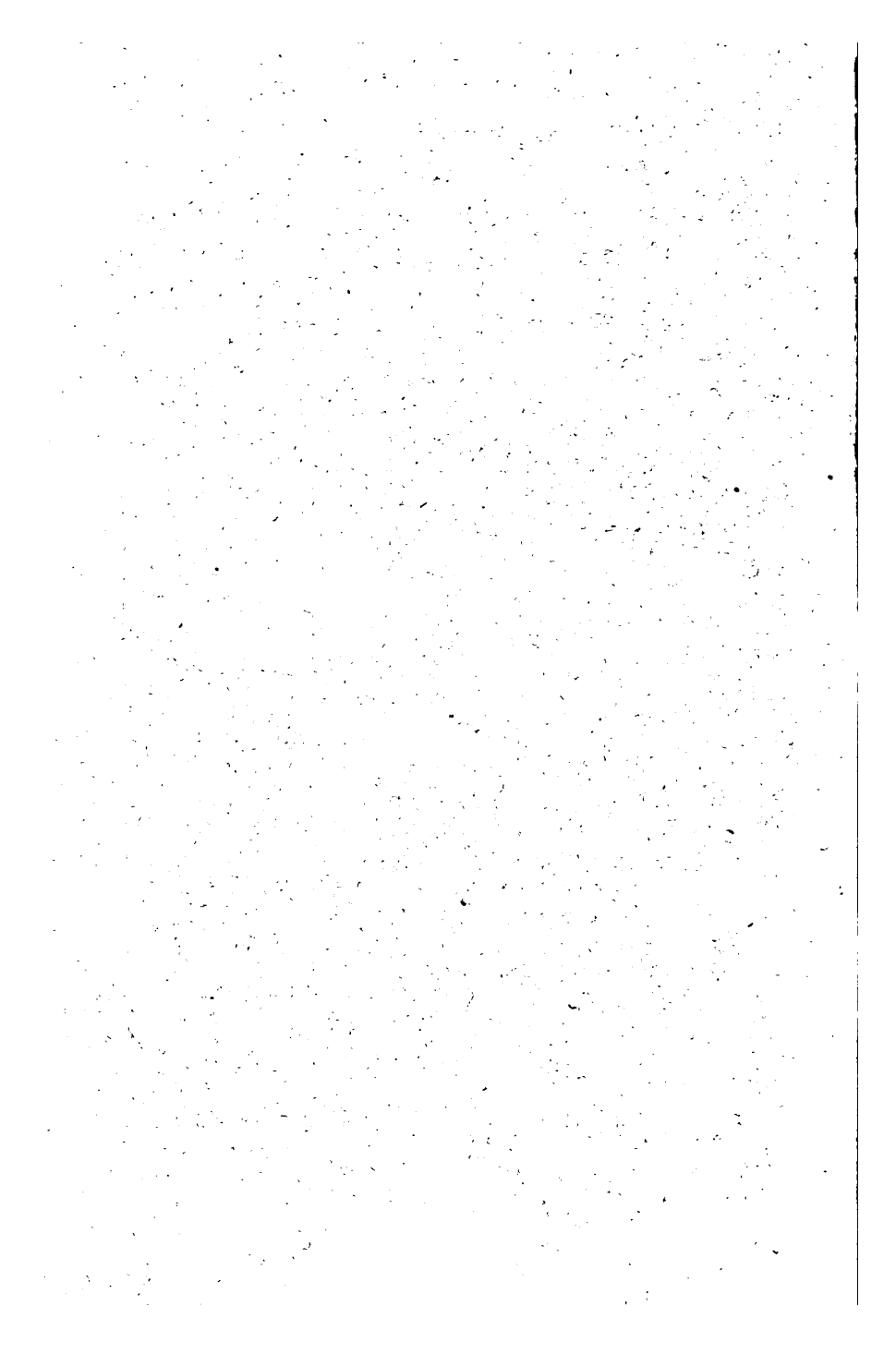
G65

A2

1891







**Lateinische Litteraturdenkmäler**

des XV. und XVI. Jahrhunderts.

Herausgegeben von

**Max Herrmann und Siegfried Szamatólski.**

**1.**

**GVLIELMVS GNAPHEVS  
A COLASTVS.**

Herausgegeben

von

**Johannes Bolte.**

Mit zwei phototypischen Nachbildungen.

**BERLIN.**

**Verlag von Speyer & Peters**

Buchhandlung für Universitäts-Wissenschaften

1891.

**JOSEPH BAER & Co.**  
**Frankfurt a/M., Roßmarkt 18.**

# Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts.

Herausgegeben von

**Max Herrmann und Siegfried Szamatólski**

unter Mitwirkung von

Professor Dr. Michael Bernays-Karlsruhe, Dr. Johannes Bolte-Berlin, P. Heinrich Denifle-Rom, Dr. Karl Drescher-Marburg, Dr. Adalbert Ebner-Rom, P. Franz Ehrle-Rom, Dr. Georg Ellinger-Berlin, Dr. Ludwig Enders-Oberrad, Professor Dr. Ludwig Geiger-Berlin, Professor Dr. Karl Hartfelder-Heidelberg, Dr. Paul Hensel-Straßburg, Professor Dr. Hugo Holstein-Wilhelmshaven, Dr. Paul Joachimsohn-München, Professor Dr. Gustav Kawerau-Kiel, Professor Dr. August von Kluckhohn-Göttingen, Dr. Georg Knod-Schlettstadt, Professor Dr. Carl Krause-Zerbst, Dr. Albert Köster-Hamburg, Professor Dr. Max Lenz-Berlin, Staatsarchivar Dr. Theodor von Liebenau-Luzern, Dr. Victor Michels-Berlin, Bibliothekar Dr. Gustav Milchsack-Wolfenbüttel, Professor Dr. Jakob Minor-Wien, Professor Dr. Joseph Neff-Freiburg, Dr. Otto Pniower-Berlin, Professor Dr. Alexander Reifferscheid-Greifswald, Professor Dr. Gustav Roethe-Göttingen, Professor Dr. August Sauer-Prag, Dr. Georg Schepfs-Würzburg, Kaplan Joseph Schlecht-Rom, Professor Dr. Erich Schmidt-Berlin, Professor Dr. Edward Schröder-Marburg, Dr. Wilhelm Seelmann-Berlin, Professor Dr. Bernhard Seuffert-Graz, Professor Dr. Franz Spengler-Zuaim, Professor Dr. Philipp Strauch-Tübingen, Geh. Rat Professor Dr. Johannes Vahlen-Berlin, Professor Dr. Max von Waldberg-Heidelberg, Dr. Alexander von Weilen-Wien, Geh. Rat Professor Dr. Karl Weinhold-Berlin, Professor Dr. Richard Maria Werner-Lemberg, Geh. Rat Professor Dr. Friedrich Zarneke-Leipzig.

Die Sammlung enthält litterarhistorisch eingeleitete und kritisch bearbeitete Ausgaben der hervorragendsten Werke, welche Renaissance, Humanismus und Reformation auf dem Gebiete der schönen und wissenschaftlichen lateinischen Litteratur hervorgebracht haben.

Fortsetzung auf der 3. Seite des Umschlages.



GVLIELMVS GNAPH<sup>a</sup>EVVS

---

## Bestellschein.

Der Unterzeichnete bestellt hiermit aus dem Verlage  
von **Speyer & Peters, Berlin**, bei der Buchhandlung von

**JOSEPH BAER & Co.**

**Frankfurt a/M., Rosemarkt 18.**

zur Fortsetzung:

**Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. u. XVI. Jahrhunderts**

herausgegeben von **Max Herrmann** und **Siegfried Szamatólski**.

Nr. .... und folgende.

*Unterschrift:*

BERLIN.

Verlag von **Speyer & Peters**

Buchhandlung für Universitäts-Wissenschaften

1891.

**Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts.**  
**Herausgegeben von Max Herrmann und Siegfried Szamatólski.**  
**Heft 1.**

---

## Einleitung.

---

Die vorliegende Dichtung des Niederländers Gnapheus leitet eine bedeutsame neue Richtung in der Entwicklung des neulateinischen Schauspiels ein.

Die dramatischen Versuche der italienischen und deutschen Humanisten des 15. Jahrhunderts ahmten die vielbewunderten<sup>1</sup> Werke des Plautus und Terenz, später auch des Seneca nicht nur in der Form nach, sondern richteten sich zunächst auch in der Wahl ihrer Stoffe nach den antiken Vorbildern. Liebesnovellen, Anekdoten und Schwänke erschienen in dialogisierter Gestalt; und verliebte Jünglinge, leicht zu gewinnende Mädchen, faule oder pffiffige Sklaven, betrügerische Kuppler, gefrässige Parasiten, geizige Väter nebst andern, frisch aus dem Leben gegriffenen Figuren bildeten das Personal. Doch neben dieser Richtung, die in Reuchlins 'Scenica progymnasmata' ihren Höhepunkt erreichte, machte sich bald das satirische Element des Humanismus in dramatischer Polemik gegen die Geistlichkeit und die Anhänger der scholastischen Bildung, bei Kerckmeister und Wimpheling und wiederum bei Reuchlin, geltend. Den höfischen Festspielen mit allegorischen und mythologischen Gestalten (Herkules am Scheidewege) wurden oft politische Anspielungen eingemischt; ganz aus der Zeit-

---

<sup>1</sup>) Ein heiliges Mysterium wird die Komödie in dem um 1480 entstandenen 'Manuale scholarium' (Zarncke, Die deutschen Univ. im Mittelalter 1857, S. 16), genannt. Der Jubel, den die Entdeckung der zwölf neuen Komödien des Plautus hervorrief, die Aufführungen der plantinischen Stücke an den italienischen Fürstenhöfen sind bekannt.

geschichte entlehnt sind die 'Eccerinis' Mussatos und der 'Fernandus servatus' Verardis auf italienischem und die Schauspiele Lochers, Kitzschers, Schottenius' und die 'Comoedia muta' von 1525 auf deutschem Boden. Selten ging man in frühere Jahrhunderte zurück, wie Leonardus Dati im 'Hiempsal' und Baptista Mantuanus im 'Attila'. Dafs von den heiligen Geschichten und Gestalten der christlichen Lehre, die zu gleicher Zeit für die Schauspiele in der Volkssprache so häufig bearbeitet wurden, nichts in das Humanisten-Drama eindrang, ist bei dem Ursprunge desselben und bei der Richtung der Humanisten auf das heidnisch-antike Ideal begreiflich. Ganz vereinzelt erscheinen zu Anfang des 16. Jahrhunderts zwei lateinische Legendenspiele, die 'Dorothea' des Wittenberger Docenten Kilian von Mellerstadt (1507) und das Leben des Nicolaus de Tollentino von dem Augustiner Galfridus Petrus in Bayeux (um 1510). Ein schwerfälliger Versuch, die Passionsgeschichte durch hochtrabende Gelehrsamkeit und antike Allegorien auszuschnücken, wurde 1508 von dem Pavese Professor Quintianus Stoa im 'Theoandrotanatos' unternommen; ihm folgte 1531 der Benediktiner Nicolaus Barptholomaeus mit seinem ähnlich angelegten 'Christus xylonicus'.

Viel besser als diesen Passionsdichtern gelang es dem niederländischen Schulmeister Gnapheus, die Anmut des Plautus und Terenz mit der Würde eines biblischen Stoffes zu vereinigen und das inzwischen durch die Reformationsbewegung in den Vordergrund gerückte religiöse Ideal mit dem humanistischen zu verbinden. Sehr geschickt hatte er seine Wahl getroffen; denn das Gleichnis vom verlorenen Sohn<sup>1</sup>, auf das schon Joh. Meder 1495 in einer Reihe illustrirter Predigten (Quadragesimale) und 1512 Murner in einem der Schelmenzunft angehängten Dialoge hingewiesen, das Michel Ménot 1517 zu Paris in einer burlesken, halb französischen, halb lateinischen Kanzelrede (Sermones quadrages. 1530

<sup>1</sup>) Vgl. Scherer, Die Anfänge des deutschen Prosaromans 1877. S. 50 f. E. Schmidt, Komödien vom Studentenleben 1880, S. 25 f. Holstein, Das Drama vom verlorenen Sohn 1880, S. 3—6. Spengler, Der verlorene Sohn im Drama des 16. Jahrhunderts 1888, S. 17—30.

Bl. CXIX b) drastisch ausgemalt hatte, paßte nicht nur trefflich zu den pädagogischen Neigungen des 16. Jahrhunderts, der Jugend hier ein warnendes Beispiel entgegenzuhalten, sondern liefs auch die Einfügung von Typen und Motiven der römischen Komödie bequem zu. Geschickt hielt er die Mitte zwischen einer zu ernsten und nüchternen Schreibart und einem Übermafs der possenhaften Züge. Dafs er das klare Bewußtsein hatte, eine neue litterarische Gattung, das biblische Schuldrama, einzuführen, beweist die Vorrede und der Prolog, in denen er sein Unternehmen rechtfertigt.

Die biblische Erzählung (Luc. 15) gliedert sich in vier Abschnitte: den Abschied des leichtsinnigen Sohnes, nachdem er vom Vater sein Erbteil empfangen, sein schwelgerisches Leben in der Fremde, seine Reue im Elend und seine Rückkehr ins Vaterhaus. Am wenigsten ausgeführt sind die beiden ersten; hier mußte der Dramatiker am meisten aus eigener Erfindung hinzusetzen. Den beiden Hauptfiguren, dem liebevollen, nachsichtigen Vater Pelargus und dem verschwenderischen Sohne Acolastus, hat Gnapheus je einen Begleiter gegeben, den wohlmeinenden und klugen Nachbar Eubulus und den selbststüchtigen und zur Selbstsucht verleitenden Philautus<sup>1)</sup>, also einen treuen und einen schädlichen Freund. Breit ausgeführt ist das Schlemmerleben des Acolastus, über das die Bibel nur berichtet: 'Er zog ferne über Land, und dasselbst brachte er sein Gut um mit Prassen.' Eine ganze Schar von antiken Lustspielfiguren tummelt sich hier im Mittelpunkt des Stückes vom 2. bis in den 4. Akt vor unseren Augen: der gefräßige Parasit Pamphagus, ein Nachkomme des terenzianischen Gnatho, der zum Possenreißer herabgesunkene Schlemmer Pantolabus, der zweideutige Wirt Sannio, die geldgierige Dirne Lais, der diebische Knecht Syrus, die Magd Syra, die trunkliebende Köchin Bromia. Doch liegt diesen Wirtshausscenen zum grofsen Teil eigne Beobachtung des Kneipenlebens zu Grunde. Die durchweg

---

<sup>1)</sup> Diese nicht sehr scharf gezeichnete Figur hat noch etwas allegorische Steifheit an sich. In Nendorfs Verlorenem Sohn (1608) ist auch wirklich Voluptas an ihre Stelle getreten.

bedeutungsvollen Personennamen sind teils Terenz und Plautus, teils Horaz, Plato und Aristoteles entnommen<sup>1</sup>. Für den Bau des Stückes waren die vier Teile der biblischen Erzählung, von der Gnapheus nirgends abweicht, maßgebend. Aber er läßt diese an verschiedenen Orten spielenden Teile nicht einfach aufeinanderfolgen, sondern verschränkt sie miteinander und sucht durch häufigen Szenenwechsel<sup>2</sup> Lebendigkeit und Mannigfaltigkeit zu erreichen. Um dieser Abwechslung willen scheut er, wo er den Faden wiederaufnehmen muß, vor Wiederholungen nicht zurück: Gespräche des Pelargus und Eubulus über den ungeratenen Sohn erscheinen nicht bloß als Exposition (I, 1) und am Schlusse vor der Rückkehr des reuigen Acolastus (V, 3. 5), sondern auch zweimal (III, 3. V, 1) eingeschoben in die Schilderung des

---

<sup>1</sup>) Aus Terenz stammen Sannio (Adelphi), Syrus (Ad. und Heautontimorumenos), Syra (Hecyra; auch Plautus, Mercator), Chremes (Andria, Heaut., Phormio), aus Plautus Bromia (Amphitruo); aus Horaz (Sat. 1, 8, 11 und 2, 1, 22) Pantolabus; aus Aristoteles Acolastus (Eth. ad Eud. 3, 2 p. 1230a, 38 ed. Berolin. Vgl. Eth. Nicom. 7, 6 p. 1150a, 21. Gellius 6, 11, 2. Gnaph. v. 256. 541), Philautus (Eth. magn. 2, 13 p. 1212a, 29. Nicom. 10, 8 p. 1168a, 29), Eubulus (Eth. Nicom. 6, 8 p. 1141b, 13) und Pamphagus (Eth. ad Eud. 3, 7 p. 1234a, 6); aus Plato Pelargus (Alcib. 31 p. 135 E. Vgl. Aelian de nat. anim. 3, 23. Bei Spengler S. 19 ein falsches Citat aus Aristoteles). Die Bedeutung der Namen setzt schon Prateolus im Prooemium seiner Ausgabe (1554) Bl. 12b auseinander.

<sup>2</sup>) Spenglers Auffassung: 'Gnapheus müht sich ab, die Einheit des Ortes festzuhalten', kann ich nicht teilen. Der einzige Umstand, den er dafür anführt, nämlich dafs keine Scene im Wirtshaus selber spiele, läßt sich besser aus der im Vorwort betonten Zurückhaltung erklären: '*Malui pietatis respectui quam litteraturae decoro servire.*' — Die Verflechtung zweier paralleler, an verschiedenen Orten vor sich gehender Handlungen erinnert an die Erzählungslitteratur. In Wickrams Goldfaden (1551. Neudruck von Brentano 1809, S. 200) finden sich bei solchen Abbrüchen alte formelhafte Übergänge wie 'Hier wollen wir ein wenig schweigen von dem Grafen und seiner Tochter, und wollen anzeigen —', oder 'Wir wollen aber sagen, wie es dem Grafen und seiner Tochter ergangen' und Rekapitulationen wie 'Wir haben gehört, wie der Graf seiner Tochter und Florina befohlen —'.

Lasterlebens in der Fremde. Der Dichter will eben die bekümmerte Liebe des Vaters nachdrücklich vorführen. Als Vorbild dienten ihm dabei die Gespräche des Menedemus mit seinem Nachbar Chremes in Terenz' 'Heautontimorumenos' I, 1 und III, 1; auch Simo und Micio aus der 'Andria' und den 'Adelphi' haben dem Pelargus einzelne Züge geliehen. Diesen Wiederholungen entsprechen die drei Monologe (IV, 6. V, 2. V, 4), in denen der verlorene Sohn seine Reue bezeugt. Zwischen den Abschied des Acolastus vom Vater, der die Ratschläge des plautinischen Philto aus dem 'Trinummus' wiederholt, und vom Freunde Philautus fällt als Vorbereitung des zweiten Teiles eine in der Fremde spielende Parasitenszene (II, 1), welche in II, 3 fortgesetzt wird. Es wird nicht überflüssig sein, diese eigentümliche, wohlüberlegte Ökonomie des Stückes<sup>1</sup> in einem Schema zu verdeutlichen:

A) Acolastus erbittet auf den Rat des Philautus vom Vater sein Erbteil und zieht von dannen (I, 1—4. II, 2). Als Vorbereitung des 2. Teiles die Parasitenszene II, 1.

B) In der Fremde wird er von Schweichlern ins Wirtshaus geführt. Das Gelage selbst wird nur durch die Unterhaltungen der Diener vergegenwärtigt; zum Schluss aber eine Liebesszene mit Lais (II, 3—5. III, 1. 2. 4. 5). Dazwischen die Sorge des Vaters um den abwesenden Sohn, beschwichtigt durch Eubulus (III, 3). Am andern Morgen wird Acolast im betrügerischen Spiele ausgeplündert, wiederum hinter der Bühne, und hinausgestoßen (IV, 1—5)

C) Er verdingt sich als Schweinehirt beim Bauer Chremes, bereut und macht sich auf den Weg zum Vater (IV, 6. 7. V, 2). Dazwischen wieder ein Gespräch des Pelargus mit Eubulus (V, 1).

D) Der verlorene Sohn wird vom Vater liebevoll aufgenommen (V, 3—5).

Bei aller Ausmalung des Einzelnen hält Gnapheus doch

---

<sup>1</sup>) Prateolus wendet in seinem Kommentar Bl. 12a die antike Einteilung des Euanthius und Donat (p. 7, 21 und 10, 8 ed. Reifferscheid 1874) auf den 'Acolastus' an: Prologus, Protasis (Akt I), Epitasis (II—IV), Catastrophe (V). Ebenso z. B. Crocus im 'Joseph'.

streng an der Einheit der Handlung fest. Den letzten Teil der Parabel, welcher dem bußfertigen Sünder den selbstgerechten älteren Bruder gegenüberstellt, liefs er mit gutem Bedacht fort, um nicht die geschlossene Komposition zu stören<sup>1</sup>. Ein Jahr zuvor hatte in Riga der ehemalige Franziskanermönch Burkard Waldis das biblische Gleichnis zu einer wuchtigen dramatischen Satire in niederdeutscher Mundart gestaltet, indem er den Gegensatz zwischen beiden Brüdern im Sinne der protestantischen Lehre von der Rechtfertigung durch den Glauben deutete. Gnapheus aber erklärt im Prologe v. 7 ausdrücklich, er wolle keine neuen Lehrmeinungen aufstellen oder verteidigen. Gegenüber seiner bekannten protestantischen Gesinnung, die aus kleinen Zügen wie der Empfehlung der Lektüre der Bibel (v. 316 ff.) und Citaten paulinischer Worte hervorleuchtet<sup>2</sup>, ist diese Erklärung einigermaßen auffallend; war sie ihm vielleicht von der Inquisitionsbehörde abgenötigt worden? Es liegt außerdem sehr nahe, darin eine Anspielung auf das Drama von Waldis zu erblicken, zumal da die Wirtshausscenen in beiden Dramen, wie Spengler ausführt, genau denselben Verlauf nehmen und einen inneren Zusammenhang der Stücke glaublich machen. Leider wissen wir nur nicht, ob zur Zeit der Abfassung des 'Acolastus' der verlorene Sohn des Waldis schon gedruckt vorlag. Spengler ist daher geneigt, eine gemeinsame Quelle in einem verloren gegangenen älteren lateinischen Drama<sup>3</sup> anzunehmen.

<sup>1</sup>) Trotzdem nennt er ihn nicht den einzigen Sohn, sondern 'minor natu' (v. 61. 118).

<sup>2</sup>) Auch das Motto des Buchdruckersignets '*Sola fides sufficit*' (vgl. unten S. XXV über Martin De Keyser) mußte die Leser auf die Stellung des Autors zu der großen religiösen Frage der Zeit aufmerksam machen; ebenso der Name des Johannes Sartorius aus Amsterdam in der Widmung; denn dieser jüngere Fachgenosse des Dichters (um 1500 bis 1570) war kurz zuvor als ketzerischer Gesinnung verdächtig eingekerkert worden und sollte bald darauf durch eine literarische Fehde mit Cornelius Crocus über die Rechtfertigung durch den Glauben allein bekannter werden. Vgl. A. van der Aa. Biogr. Woordenboek der Nederlande 17, 125.

<sup>3</sup>) Die im Vorworte von Gnapheus erwähnte 'Dichtung'



Die äußere Einrichtung des Stückes: die Fünffzahl der Akte, Prolog und Epilog, die Didaskalie geht wie bei Reuchlin und den älteren Humanisten natürlich auf Terenz und Plautus zurück, daneben aber, was bisher kaum beachtet worden ist, auf den antiken Traktat 'De comoedia'<sup>1</sup>, aus dem auch ein Satz des Vorworts entlehnt ist. Noch nicht aufgeklärt ist die Frage, wie die neulateinischen Dramatiker zu der Einführung eines Chorliedes am Aktschlusse kamen. Wahrscheinlich schwebte ihnen der Gedanke einer Wiedergeburt der griechischen Tragödie in lateinischer Sprache mit entsprechender musikalischer Begleitung vor, und man meinte, Terenz und Plautus auf solche Weise übertreffen zu können. In den Festspielen des Celtes, Chelidonius u. a. sind die Chorlieder in den Mäßen der horazischen Oden, die damals vielfach komponiert wurden, abgefaßt, und seitdem wurde die sapphische Strophe in den lateinischen und deutschen Dramen des 16. Jahrhunderts außerordentlich häufig angewandt.<sup>2</sup>

---

von Reyner Snoy kann dies nicht gewesen sein, da Gnapheus versichert, sie nicht zu kennen. Nach der Angabe von Snoys Biographen (R. Snui, De rebus Batavicis l. XII ed. J. Brassica. 1620, Bl. 3a), der aber vielleicht nur aus Gnapheus' Vorrede zur zweiten Bearbeitung schöpft, hätte sie 'Acolastus' geheissen und wäre 'oratione soluta' abgefaßt gewesen. Zum Druck ist sie wohl nie gelangt. — Holsteins Benennung (S. 4) des Verfassers 'Goudanus' rührt davon her, daß er die Ausgabe von 1555 benutzte. — Auch des Macropedius talentvolle Jugendarbeit 'Asotus' (um 1507 entstanden) gelangte erst 1537 zur Veröffentlichung.

<sup>1</sup>) Zuletzt hrsg. von Reifferscheid, Breslauer Index lectionum 1874.

<sup>2</sup>) Ambros, Geschichte der Musik<sup>2</sup> 4, 210—216. 3, 381. R. v. Liliencron, Die horazischen Metren in den Kompositionen des 16. Jahrhunderts. Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft 1887, 26—91 und ebenda 1890, 309—352. — Peder Hegelund, der Betuleius' 'Susanna' 1578 ins Dänische übersetzte, motiviert die Einfügung eines Zwischenspieles so (Neudruck von S. B. Smith 1888—90, S. 15): '*Calumniam introduxi, ut Epitasin iam ad tristitiam et luctum plane conversam festivitatem aliqua et punctionibus illa erigeret excitaretque. In eum enim usum adhiberi inter actus solent musici concentus et saltationes peregrinae*'. Wie verbreitet z. B. der erste Chor in Reuchlins 'Scenica progymnasmata': '*Mortalium iucunditas*

Auch Gnapheus, der, nicht zum Schaden der Gesamtwirkung, von der Einführung eines Chores absieht und ausdrücklich v. 884 einen Bacchantentanz, wie ihn Macropedius später in seinen Fastnachtsspielen 'Aluta' und 'Andrisca' vorführte, von Pamphagus ablehnen läßt, legt doch dem in die Fremde wandernden Helden ein sapphisches Freudenlied in den Mund (v. 461) und bezeichnet das in der Vorrede (S. 3, 6 ff.) als eine Neuerung. In der Dialogführung und im Ausdrucke schließt Gnapheus sich hauptsächlich an Terenz an, dessen Stücke in Deutschland und den Niederlanden ihrer sprachlichen Eleganz und anständigeren Haltung wegen zumeist den plautinischen vorgezogen wurden. Natürlich war, wie man aus den unten folgenden Zusammenstellungen<sup>1</sup> sieht, damit die Benutzung des Plautus nicht ausgeschlossen; aber bei vielen dem plautinischen Wortschatze entnommenen Vokabeln hat man den Eindruck, als schöpfe er nicht direkt aus der Quelle, sondern aus einer der Phrasensammlungen (Flores), die man damals aus den antiken Komikern für den Schulgebrauch ausgezogen hatte. Nachweislich hat er auch Erasmus' große Sprichwörterammlung benutzt, da er bisweilen griechische und lateinische Redensarten in der erasmischen Prägung verwertet. Die Vulgata citiert der Dichter unbedenklich nach ihrem Wortlaute, während spätere Ciceronianer in solchen Fällen ängstlich bessern zu müssen glaubten. In Bezug auf metrische Korrektheit darf man nicht mit den Anforderungen der heutigen philologischen Wissenschaft an die Verse des niederländischen Schulmeisters herantreten; war es doch noch nicht lange her, daß man überhaupt schwankte, ob die plautinischen Dramen in Prosa oder in Versen geschrieben seien.

Die Schreibweise des Originals ist im vorliegenden Neudrucke nach Brambachs Hilfsbüchlein für lateinische Rechtschreibung normalisiert worden. Auch die meisten der vom

---

*volucris et pendula*' (komponiert von Daniel Megel) war, zeigt die Anführung im 'Homulus' des Jasper Gennep 1540 v. 1949 und auf Holbeins Triumph der Armut von 1533 (Woltmann, Holbein I<sup>2</sup>, 385).

<sup>1</sup>) S. Exkurs S. XVI ff.

Dichter dem Plautus und Terenz entlehnten älteren Wortformen sind diesem von den Herausgebern der Sammlung aufgestellten Grundsätze gemäß beseitigt worden. Es ist also nicht nur *aedere*, *craedere*, *saerius*, *vaenatio*, *vaerus*, *coedere*, *coena*, *foelix*, *foetus*, *froetus*, *hoedus*, *loetum*, *poenitet*, *nonquam*, *commessari*, *affatim*, *affectus*, *illicere*, *illudere*, *iniicere*, *charus*, *lachryma*, *flagicium*, *nuncius*, *ocium*, *viciu*, *haeccine*, *exerere*, *exul* u. ä. geändert worden, sondern auch *heic*, *omneis*, *quom*, *volt*, *voltus*, *vortere*, *divortere*, *voster*, *aequom*, *reliquom*, *emundus*, *luhet*. Die Interpunktion ist nach modernem Brauche geregelt, die Abkürzungen, auch der Personenbezeichnungen, sind aufgelöst und den letzteren zur Erhöhung der Übersichtlichkeit eine besondere Zeile angewiesen, die Nummern der Akte und Scenen in Ziffern statt in Worten angegeben und die im Texte verbesserten Fehler des ersten Druckes in den Noten verzeichnet.

Wir wenden uns nun zu der Person des Autors. Willem de Volder (d. h. Walker) odèr van de Voldersgraft ward um 1493 im Haag geboren, daher Willem van Haghen oder Hagiensis genannt<sup>1</sup>. Später übersetzte er seinen Namen ins Griechische und Lateinische als Gulielmus Gnaphëus (dreisilbig) oder Fullonius. Seine Bildung empfing er wohl zuerst bei den Brüdern vom gemeinsamen Leben, jener von Geert Grote gestifteten, um die Pflege der klassischen Studien hochverdienten Genossenschaft, der auch Macropedius angehörte. Dann mag er die Universität Löwen besucht haben; doch läßt sich hierüber nichts Sicheres sagen, da die Matrikel der Jahre 1486—1527 verloren ist<sup>2</sup>. Aus seiner Heimat be-

<sup>1</sup>) Über sein Leben in Holland vgl. J. G. de Hoop Scheffer, *Geschiedenis der Kerkhervorming in Nederland van haar ontstaan tot 1531* (1873) und Kraft, *Briefe und Dokumente aus der Zeit der Reformation* 1876, S. 192; über die Zeit in Elbing Reusch, *W. Gnaphæus I. II. Progr. Elbing* 1868 und 1877; über die Emdener Periode Babucke, *W. Gnaphæus, ein Lehrer aus dem Reformationszeitalter* 1875, und Allgemeine deutsche Biographie 9, 279 f. — Über seine Fehde mit Staphylus liegt noch unbenutztes Material in *Wolfenbüttel* (11. 14 Aug. f. 4394).

<sup>2</sup>) Das Brüsseler Staatsarchiv besitzt nur den 2. und 4. Band der Matrikel (1453—1485; 1528—1569); der erste

gab er sich nach der Universität Köln, wo er am 26. Mai 1511 in die Artistenfakultät aufgenommen ward und im November 1512 zusammen mit Petrus Mosellanus das Baccalaureatsexamen bestand. Als Lehrer in seiner Vaterstadt thätig, wandte er sich den reformatorischen Gedanken Luthers zu und geriet daher 1523 in das Inquisitionsgefängnis zu Delft, kam jedoch durch die Vermittelung der holländischen Stände wieder frei. Nachdem er 1525 wegen einer Flugschrift wider das Klosterleben wiederum einige Monate eingekerkert gewesen, mußte er 1528 vor neuen Verfolgungen flüchten<sup>1</sup>. 1531 erschien er mit anderen holländischen Protestanten in Elbing und ward 1535 vom Rate zum Rektor der neugegründeten lateinischen Schule ernannt. Die feindselige Haltung des Bischofs von Ermland nötigte ihn aber, 1541 in Königsberg bei Herzog Albrecht Zuflucht zu suchen. Dieser machte ihn zum Rate in seiner Kanzlei und 1544 zum Rektor des mit der Universität zugleich gegründeten Pädagogiums. Von der lutherischen Partei (Staphylus) als Reformierter beföhdet, ging er 1547 nach Emden. Nachdem er hier der Gräfin Anna von Ostfriesland als Sekretär und Prinzenerzieher gedient, starb er am 29. September 1568 als Rentmeister zu Norden. Trotz vieler Anfeindungen, die sein Leben zu einem unsteten machten, hatte er sich nicht nur den Ruf eines tüchtigen Schulmannes und Gelehrten, sondern auch den eines talentvollen Schriftstellers und eines gewandten Geschäftsmannes erworben.

Von der pädagogischen Thätigkeit des Gnapheus in seiner Heimat und von dem Zustande der Haager Schule, für die er seinen 'Acolastus' schrieb, vermögen wir uns leider keine genaue Vorstellung zu machen. Besser sind wir mit seiner

---

(1429—1452) fehlt gleichfalls. Die von Foppens und Bax gemachten Auszüge (hsl. auf der Königlichen Bibliothek zu Brüssel 17569—17571; 22174—22176) ersetzen den Mangel nicht. Trotzdem wäre auch ein Abdruck der unvollständigen Matrikel von großer Bedeutung für die Geschichte der geistigen Bildung in den Niederlanden.

<sup>1</sup>) Seit 1559 erscheinen seine Schriften im Index der verbotenen Bücher. Reusch, Die Indices librorum prohibitorum 1886, S. 187. 263. 407. 483.

Schulleitung in Elbing bekannt, wo er auch mehrere weitere Schulkomödien schrieb: 'Triumphus Eloquentiae' (1541), 'Morosophus' (1541) und 'Hypocrisis' (1544). Allein dies sind allegorische und steife Redeübungen, die an die Bedeutung seines Jugendwerkes nicht heranreichen. In höherem Alter unterzog er den 'Acolastus', den er 1536 in Elbing mit seinen Schülern zur Aufführung gebracht hatte<sup>1</sup>, noch einer durchgreifenden Überarbeitung. Diese erschien 1555 zu Antwerpen, erlangte jedoch keine Verbreitung; vielmehr wiederholen die späteren Drucke einfach den älteren Text von 1529. Es konnte daher für uns kein Zweifel walten, daß die erste Ausgabe und nicht die zweite Bearbeitung des Autors abzu drucken war, wenn diese auch einige willkommene Textbesserungen ergab. Die zahlreichen Varianten der Ausgabe von 1555, welche aus Mangel an Raum nicht beigegeben werden können, zeigen, wie der Dichter überall den Ausdruck zu feilen und das Metrum zu glätten sucht; hie und da gestaltet er auch den Dialog lebhafter und läßt z. B. IV, 6 die Verzweiflung des Helden wortreicher erklingen.

---

Die weitreichende Wirkung des Acolastus, der ersten biblischen Schulkomödie in lateinischer Sprache, kennzeichnet der jüngere Guicciardini<sup>2</sup>) kurzweg mit den Worten, die er bei der Aufzählung der aus dem Haag gebürtigen Gelehrten dem Namen des Gnapheus beifügt: 'Fu il primo poeta comico, che havesse la Germania inferiore'. Welchen ungeheuren Einfluß der 'Acolastus' auf die litterarische Produktion ausübte, ersieht man aus der großen Zahl der Ausgaben (vgl. die Bibliographie), unter denen auch mehrere für die Schullektüre bestimmt und mit Kommentaren versehen sind, und aus den Übersetzungen ins Deutsche, Englische und Französische.

---

<sup>1</sup>) Reusch, Progr. 1877, S. 4.

<sup>2</sup>) Lodovico Guicciardini, Descrittione di tutti i Paesi bassi 1567, p. 190 — Schematischer klingt das Lob des Hadrianus Junius, Batavia 1588, p. 236: '*Comico argumento Acolastum sive decoctorem lusit tanta elegantia, ut comici numeros omnes expressisse creditus sit*'.

Von deutschen Übersetzungen sind drei bekannt geworden.

1. a) Georg Binder, *Acolastus*. Ein Comoedia von dem Verlorenen Sun. Zürich, Chr. Froschoner 1535. 52 Bl. 8° (Hamburg. Mainz. München. Zürich.) — b) o. O. 1536. 55 Bl. 8°. (Zwickau.) — c) o. O. 1537. 55 Bl. 8°. (Berlin) — d) Straßburg, Jacob Frölich o. J. 48 Bl. 8°. (Solothurn. Wiener Hofbibl.) — e) Zürich, A. Friefs o. J. 5 Bogen 8°. (Basel. Zürich.) — f) Basel. 1699. 5 $\frac{1}{8}$  Bogen 8°. (Wiener Stadtbibliothek.) — g) Neudruck bei Bächtold, Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrhunderts 1, 171—271 (1890). — Binders freie Übertragung, eine fleißige, treuherzige Leistung, war schon 1530 vollendet, wurde aber erst Neujahr 1535 von seinen Schülern in Zürich gespielt<sup>1</sup>. Am Schlusse hat Binder das Mahl nach der Rückkehr des verlorenen Sohnes und seine Versöhnung mit dem älteren Bruder hinzugefügt. Das Freudenlied des Acolastus läßt er fort. Diese Übersetzung wurde auch 1543 in Solothurn und 1560 mit dem lateinischen Originale zusammen ebenda von dem Schulmeister Joh. Wagner aufgeführt. Sie wirkte auf mehrere deutsche Schauspiele ein, z. B. auf Wickrams Verlorenen Sohn (1540). Die folgenden Nrn. 2 und 3 kann man schlechtweg als kürzende und erweiternde Überarbeitungen von Binders Verdeutschung bezeichnen.

2. Wolfgang Schmeltzl, *Comedia des verlorenen Sons*. Wien 1545<sup>2</sup>. (Wiener Hofbibl. Abschriften auf der Wiener Stadtbibl. und im Berliner Mscr. germ. oct. 136.)

3. Historie von dem Verlohrnen Sohn, durch den Pfarrer J. U. Hanhart und die Schulmeister Dom. Wul und Andr. Schmuukher 1627 in Stekbohren (Thurgau) aufgeführt<sup>3</sup>. (Berliner Mscr. germ. fol. 700, Bl. 1—52.)

Die englische Übersetzung von 1540 rührt von einem Londoner Schulmeister her und ist dem Könige Heinrich VIII.

---

<sup>1</sup>) Holstein S. 16 f. Spengler S. 30—34. Bächtold, Geschichte der deutschen Litteratur in der Schweiz S. 308 f. (1889).

<sup>2</sup>) Spengler, W. Schmeltzl 1883, S. 22—40.

<sup>3</sup>) Bolte, Märkische Forschungen 18, 200. Spengler, Der verlorene Sohn, S. 34 f.

gewidmet<sup>1</sup>. Der Titel lautet: *Joannis Palsgravii Londoniensis Ecphrasis Anglica in Comoediam Acolasti. The comedye of Acolastus, translated into oure englyshe tongue, after such maner as chylderne are taught in the grammarschole; fyrst, worde for worde, as the Latyne lyeth; and afterwarde, accordynge to the sense and meanyng of the Latin sentences. . . . Interpreted by John Palsgrave, anno M. D. XL. 4<sup>o</sup>. (London. Oxford.)*

Die 1564 erschienene französische Übertragung von Antoine Tiron, der gleichzeitig den lateinischen 'Joseph' des Macropedius übersetzte, giebt das Stück des Gnapheus wörtlich in Prosa wieder<sup>2</sup>. Die griechischen Personennamen sind fast alle durch französische ersetzt: Acolastus = *Enfant prodigue*, Pantolabus = *Claquedent*, Pamphagus = *Galifre*, Sannio = *Le rustre*, Syrus = *Ardent*, Bromia = *Bouchefresche*, Lais = *La gorriere*, Chremes = *Colin*. Das Lied des Acolastus (II, 2. Bl. Cijja) lautet, nach der Melodie '*Laissez la verde couleur*' gesungen:

*O heureux et plaisant iour,  
Face ioyeuse et sereine  
Du Soleil, puis qu'en seiour  
Je pourray vivre à mon tour,  
Sans chagrin, souci, ne peine.*

Das Stück trägt folgenden Titel: *L'histoire | de l'enfant | prodigue, re | duitte et estendue en forme de | Comedie, et nouvellement traduit- | te de Latin en François, par Antoine Tiron: Motion tres-vtile | et profitable pour les jeunes gens, | à cause des bons propos sentences et amonitions | qui y sont, annexées. | A Anvers. | Chez Jean VVaesberge au*

<sup>1</sup>) Halliwell, Dictionary of old english plays 1860. S. 3. Ch. H. Herford, Studies in the literary relations of England and Germany 1886, S. 108 f.

<sup>2</sup>) Spengler (Der verlorene Sohn, S. 164) wiederholt den schon mehrfach begangenen und berichtigten Irrtum, dem Stücke Tironsliege der 'Asotus' des Macropedius zu Grunde. Warum Tiron seine Vorlage nicht genauer bezeichnete, ist leicht begreiflich: Gnapheus stand im Index librorum prohibitorum. Über Tiron's Leben Näheres zu erfahren, habe ich mich in Antwerpen selbst vergeblich bemüht.

*Ce | mitiere nostre Dame, à l'Escu | de Flandre au Marché à Toiles. | M. D. LXIIII. | 8°. (München.)* Die Vorrede ist datiert: *A Anvers ce XV. d'Avril 1564.*

Vom 'Acolastus' gingen noch viele weitere Anregungen aus, in betreff deren ich auf die Ausführungen Holsteins und Spenglers verweisen kann. Direkt benutzten denselben die Sachsen Ackermann (1536) und Bohemus (1618) für ihre deutschen Spiele vom verlorenen Sohn, der Märker Stymmel für seine lateinischen 'Studentes' (1549), der Niederländer Schnaenus für die 'Dyscoli', Papeus für seinen 'Samarites' (1539) u. a. Auch in England gewann Gnapheus Einfluß auf die dramatische Produktion<sup>1</sup>. Man begann sich ferner gleich nach dem Erscheinen des 'Acolastus' nach anderen für dramatische Behandlung geeigneten biblischen Stoffen umzuthun. Der 'Joseph' des Crocus, Birks 'Susanna' und andere Stücke verdanken seiner Anregung ihre Entstehung.

### Exkurs<sup>2</sup>.

Benutzte Stellen antiker Autoren.

**Praef. 1, 11** *Donati Comm. de comoedia p. 8, 7 ed. Reifferscheid*; *Comoediam esse Cicero [de republ. fr. 4, 11] ait imitationem vitae, speculum consuetudinis, imaginem veritatis. 2, 3 f. Horat. de arte poet. 89: Versibus exponi tragicis res comica non vult. 2, 20 Verg. ecl. 3, 90: Qui Baviu non odit, amet tua carmina, Maevi, Atque idem iungat volpes et mulgeat hircos. Vgl. Horat. epod. 10. V. 7. Erasmus, Adagia s. v. Timiditas: Ne my quidem facere audet; nach Ennius bei Varro de lingua lat. 7, 101: Neque, ut aiunt, m̃ facere audent. Vgl. Charis. p. 240, 9 K. Plaut. Stich. 256. 17 f. Ter.*

<sup>1</sup>) Herford, Englische Studien 9, 203 f. und Studies in the literary relations 1886, S. 149—164. A. v. Weilen, Anzeiger für deutsches Altertum 13, 255.

<sup>2</sup>) Vgl. S. X. — Terenz ist nach Fleckeisen, Plautus nach Fleckeisen und Ritschl citiert. Wo der alte von Gnapheus benutzte Text wesentlich von diesen Ausgaben abweicht, ist dies in [] bemerkt. Manchen schätzbaren Nachweis lieferte der alte Kommentar des Prateolus (vgl. S. XXVI). Auf einzelne Wörter einzugehen, habe ich vermieden.



*Phorm.* 16: In medio omnibus Palmam esse positam, qui artem tractant musicam. **24** *Erasmus s. v. Mira nova*: Is videtur cornicum oculos configere, qui perspicacissimis oculatissimisque visum adimat. *Cic. pro Mur.* 11, 25: Cn. Flavius, qui cornicum oculos confixerit. **29** *Varro bei Non.* 12 p. 523, 27: Sexagenarios de ponte [deici oportere]. *Fest.* p. 334, 16. *Erasmus s. v. Longaeuitas.* **77** *Ter. Heaut.* 342: In aurem utramvis otiose ut dormias. **78** *Ter. Andr.* 97 f.: Laudare fortunas meas, Qui gnatum haberem tali ingenio praeditum. **83 f.** *Ter. Ad.* 35 f.: Ego, quia non rediit filius, quae cogito! Quibus nunc sollicitor rebus! **85** *Ter. Heaut.* 481: Quantam fenestram ad nequitiam patefeceris. **96** *Plaut. Amphitr.* 327: Illic homo a me sibi malam rem arcessit iumento suo. **104** *Cic. Lael.* 14, 50: Nihil esse, quod . . . tam alliciat et tam attrahat quam ad amicitiam similitudo. *Cic. de offic.* 1, 17, 56: Nihil autem est amabilius nec copulatus quam morum similitudo bonorum. **109 f.** *Ter. Andr.* 267: Quis hic loquitur? Mysis, salve! *ebd.* 783: Quis hic loquitur? O Chremes, per tempus advenis. **114** *Ter. Andr.* 449: Quid namst? — Puerilest. — Quid id est? — Nil. — Quin dic, quid est? **119** *Ter. Andr.* 204: Bona verba, quaeso. **123** *Ter. Ad.* 47 f.: Inde ego hunc maiorem adoptavi mihi, Eduxi a parvulo, habui, amavi pro meo, In eo me oblecto. **128 f.** *Ter. Eun.* 163 f: Numcubi meam Benignitatem sensisti in te claudier? **167** *Ter. Heaut.* 202: Nam quem ferret, si parentem non ferret suum? **191** *Publil. Syr.* 232: Invitum si retineas, exire incites. **196 f.** *Ter. Ad.* 844: Eo pacto prorsum illi adligaris filium. **204** *Ter. Eun.* 806: Os durum! **206** *Ter. Heaut.* 945: Vt eius animum, qui nunc luxuria et lascivia Diffluit, retundam. **207 f.** *Ter. Ad.* 51: Non necesse habeo, omnia Pro meo iure agere. **210 f.** *Vgl. Ter. Ad.* 65 f. 74 f. **215** *Ter. Ad.* 253: Quid quod te oro? **220** *Plaut. Aulul.* 64: Quae in occipitio quoque habet oculos pessuma. *Vgl. Hom. Il.* 3, 109: *ἄνα πρόσσω καὶ ὀπίσσω λένσσει.* *ebd.* 18, 250. *Cic. epist.* 13, 15. **223** *Ter. Heaut.* 168: Sed ut diei tempus est, Monere oportet me hunc. *Ter. Andr.* 102: Hic nuptiis dictust dies. **225** *Ter. Heaut.* 668: Nisi me animus fallit, haud multum a me aberit infortunium. **226** *Ter. Andr.* 276: Haud verear, si in te sit solo situm: Sed ut vim queas ferre. **227 f.** *Ter. Phorm.* 212 f.: Em, istuc serva: et verbum verbo, par pari ut respondeas, Ne te iratus suis saevidicis dictis protelet! **228 f.** *Ter. Phorm.* 248: Meditata mihi sunt omnia mea incommoda. **232** *Ter. Hec.* 731: Aggrediar. *Ebenso Plaut. Trin.* 45. **233** *Horat. epl.* 2, 2, 37: I pede fausto. **245** *Ter. Andr.* 839: Vero vultu. **246** *Ter. Heaut.* 222: Ne ille hau scit, quam mihi nunc surdo narret fabulam. **250 f.** *Ter. Heaut.* 213: Quam iniqui sunt patres in omnis adolescentis iudices! **257** *Ter. Ad.* 631: Cessatum usque adhuc est. **261** *Ter.*

*Phorm.* 492: Nondum mihi credis? — Ariolare. 261 f. *Ter. Phorm.* 54: Amo te et non neglexisse habeo gratiam. 263 *Ter. Ad.* 519: Quod cum salute eius fiat. 267 *Ter. Eun.* 806: Miles, nunc adeo edico tibi. 268 *Ter. Andr.* 363: Recte dicis. Perge! 270 *Ter. Phorm.* 741: Concede hinc a foribus paulum istorum! 271 *Ter. Eun.* 378: Perii, quid ego egi miser? *Hecyr.* 337: Male metuo. 274 *Ter. Heaut.* 100: Neque ut animum decuit aegrotum adolescentuli Tractare. 276 *Ter. Andr.* 184: Ehodum ad me! 279 f. *Ter. Phorm.* 489: Nequeo te exorare, ut maneat triduum hoc? *Heaut.* 1050: Sine te exorent! 281 *Ter. Ad.* 540: Fratrem nusquam invenio gentium. 285 *Ter. Phorm.* 332: In illis opera luditur. 288 *Ter. Andr.* 422: Istuc, quod postulo, impetro cum gratia. 289 *Ter. Andr.* 243: Itane obstinate dat operam, ut. 297 *Plaut. Trinum.* 283: Novi ego hoc saeculum, moribus quibus sit. 299 *Plaut. Trin.* 308 f.: Si animus hominem pepulit, actumst, animo servit, non sibi. Sin ipse animum pepulit, vivit, victor victorum cluet. 304 *Plaut. Trin.* 316: Ne tibi aegritudinem, pater, parerem, parsi sedulo. 305 *Plaut. Amph.* 542: Numquid vis? *Ebenso Trin.* 191. *Curc.* 525. *Truc.* 883. *Merc.* 325. *Aulul.* 174. 263: Ibo igitur, parabo: numquid me vis? *Epid.* 512 u. s. v. *Ter. Eun.* 363: Numquid me aliud? 308 f. *Plaut. Trin.* 293 ff.: His ego de artibus gratiam facio, Ne colas neve imbuas ingenium. Meo modo et moribus vivo antiquis! Quae ego tibi praecipio, ea facito! *ebd.* 299 f.: Haec tibi si mea imperia capesses, Multa bona in pectore consident. 321 *Erasmus s. v. Modestia*: Nosce te ipsum. 327 *Ter. Ad.* 555: Quae haec est miseria! *Ter. Andr.* 237: Pro deum [atque hominum] fidem! 331 *Plaut. Capt.* 452: Edepol rem meam constabiliavi. *Ter. Ad.* 771: Tuam rem constabilivisses. 332 *Varro Menipp. fr.* 333: Nescis, quid serus vesper ferat. *Erasmus s. v. Incertus eventus.* 340 *Ter. Eun.* 1031: Ecquis me vivit hodie fortunatior? *Ter. Hec.* 848: Quis me est fortunatior? 346 *Ter. Ad.* 985: Quae istaec subitast largitas? 347 *Ter. Heaut.* 366: Haec arte tractabat virum. 348 *Ter. Ad.* 966: O lepidum caput! *Phorm.* 531: O capitulum lepidissimum! 359 *Ter. Phorm.* 517: Verba istaec sunt. 361 *Ter. Ad.* 540: Ne ego homo infelix. 364 *Plaut. Amph.* 295: Dentes pruriunt 364 f. *Plaut. Capt.* 466: Neque ieiuniosorem nec magis ecfertum [effractum] fame Vidi. 367 *Ter. Phorm.* 345: Ea qui praebet, non tu hunc habeas plane praesentem deum? 369 *Horat. epist.* 1, 15, 39: Omne verterat in fumum et cinerem. 370 *Ter. Eun.* 491: E flamma petere te cibum posse arbitror. 371 *Ter. Hec.* 406: O fortuna, ut numquam perpetuo es data [bona]! 373 *Verg. Aen.* 4, 10: Quis novus hic nostris successit sedibus hospes? 374 *Ter. Ad.* 446: Operiar hominem hic, ut salutem et colloquar. 376 *Ter. Andr.* 849:

Quid istic tibi negotist? **377** Varro de l. lat. 5, 32, 146: Ad corneta forum cuppedinis. Varro bei Donat zu Ter. Eun. 256 (= II, 2, 25): Vbi habitabant (Numerius Equitius Cupes et Romanus Macellus), ab altero Macellum, ab altero forum Cupedinis appellatum est. **378** Ter. Heaut. 113: Postremo adeo res rediit. Ter. Phorm. 55: Adeo res redit. Ter. Hec. 431: In arcem transcurso opus est. **380** Plaut. Aulul. 235: Hoc magnumst periculum, ab asinis ad boves transcendere. **381** Erasmus s. v. *Necessitas*: Ingens telum necessitas; nach Liv. 4, 28, 5: Necessitate, quae ultimum et maximum telum est, superiores estis. **382** Ter. Eun. 235: Patri qui abligurierat bona. **383** Ter. Eun. 939: Panem atrum vorent. **384** Plaut. Capt. 78 f.: Quasi quom caletur, cocleae in occulto latent. Suo sibi suco vivont, ros si non cadit, Itidem parasiti. **385** Vgl. Ter. Eun. 239—243. **385** Plaut. Stich. 626 f.: Ita ingenium meumst, Quicumvis depugno multo facilius quam cum fame. **386** Plaut. Capt. 75: Quasi mures semper edimus alienum cibum. **390** Persius prol. 10: Magister artis ingenique largitor venter. **392** Ter. Andr. 350: Me vide! Ter. Phorm. 882: Rape me, quid cessas? Ter. Eun. 1084: Vnum etiam hoc vos oro, ut me in vostrum gregem recipiatis. Eun. 261—264 (Gnatho): Homo coepit me obsecrare, Vt sibi liceret discere de me Sectari iussi, Si potis est, tamquam philosophorum habent disciplinae ex ipsis Vocabula, parasiti ita ut Gnathonici vocentur. ebd. 247: Hoc novomst aucupium: ego adeo hanc primus inveni viam. **413** Horat. sat. 1, 10, 32: Quirinus Post mediam noctem visus, cum somnia vera. **417** Plaut. Menaechn. 101: Cerialis cenas dat. **426** Plaut. Pseud. 846 (auch 1294): I in malam crucem! Ebenso Ter. Phorm. 368. Ter. Andr. 317: Abin hinc in malam rem? Plaut. Capt. 877: Ita me amabit sancta Saturitas. **429** Lucian Tim. 41 p. 152: Ποθεν τοσοῦτον χροῖον; ἢ που ὄναρ ταῦτά ἐστι; δέδια γοῦν μὴ ἀνθρώπου εἶρω ἀνεγρόμενος. Zenob. 2, 1 (Paroemiogr. Gr. 1, 32): Ἀνθρώπου ὁ θησαυρὸς πέφηνεν. Erasmus s. v. *Frustrata spes*. **430** Ter. Andr. 474: Ridiculum. **435** Ter. Andr. 971: Num ille somniat ea, quae vigilans voluit? ebd. 975: Age me in tuis secundis respice! **440** Ter. Phorm. 62: Hanc operam tibi dico. **445** Ter. Ad. 395: Ille [futilis.] somnium. Ter. Heaut. 223: Magis nunc me amicae dicta stimulant. **447** Ter. Heaut. 481: Quod quoque quomque inciderit in mentem. volet. **448** Ter. Phorm. 139: In me omnis spes mihist. **488** Erasmus s. v. *Fides*: Dives promissis. **499** Ter. Andr. 480: Ego in portu navigo. **509** Iuven. sat. 13, 141: Quia tu gallinae filius albae. **514** Ter. Ad. 978: Di tibi, Demea, omnia omnes semper optata offerant! **515** Ter. Eun. 256 f.: Concurrent laeti mi obviam cuppedinarij omnes, Cetarii, lanij, coqui, fartores, piscatores. **518** Ter. Ad. 438: Sed quis illic est, quem

video procul? 521 *Ter. Andr.* 722: Nunc opus est tua ... exprompta malitia atque astutia. 527 *Ter. Andr.* 735 f.: Tu ut subservias Orationi, ut quomque opus sit, verbis vide. 528 *Ter. Ad.* 460: Salvere Hegionem plurimum Iubeo. *Plaut. Asin.* 296: Iubeo te salvere. *ebd.* 410: Salvere iussi Libanum. 530 *Ter. Eun.* 427: Facete, lepide, laute, nil supra. 532 *Ter. Ad.* 961: Edepol vir bonu's. 533 *Ter. Eun.* 1062: Quor ergo in his te conspicio regionibus? 539 *Ter. Andr.* 807 f.: Haud auspicato huc me attuli. Nam pol si id scissem, numquam huc tetulissem pedem. 540 *Ter. Ad.* 839: Exporrige frontem! 549 *Plaut. Pseud.* 945: Mihi obtrudere non potes palpum. 550 *Ter. Phorm.* 70: Oh, regem me esse oportuit. 552 *Ter. Ad.* 536: Virtutes narro. — Meas? — Tuas. 556 *Vgl. Petronius sat.* 137: Quisquis habet nummos, secura navigat aura etc. 563 *Erasm. s. v. Dignitas*: Inter caecos regnat strabus. *Apostol.* 7, 23 (*Paroemiogr. Gr.* 2, 401): Ἐν τοῖς τόποις τῶν τυφλῶν Αἰμὼν βασιλεύει. 566 *Ter. Eun.* 816: Iam dudum animus est in patinis. 567 *Hieron. epist.* 7, 5 (*Migne* 22, 340): Accessit huic patellae, iuxta tritum populi sermone proverbium, dignum operculum. *Erasmus s. v. Similitudo.* 569 *Horat. carm.* 2, 14, 28: Mero pontificum potiore cenis. 570 *Ter. Eun.* 732: Sine Cerere et Libero friget Venus. 575 *Ter. Ad.* 979: Syre, processisti hodie pulchre. *Ter. Andr.* 956: O faustum et felicem [hunc] diem! 576 f. *Plaut. Capt.* 523: Nec confidentiae usquam hospitiumst nec devorticulum dolis. *ebd.* 521: Nec sucophantiis nec fucis ullum mantellum obviamst. *Plaut. Asin.* 546: Nostris sucophantiis, dolis astutiisque. 579 *Ter. Phorm.* 333: Vnde aliquid abradi potest. 580 *Plaut. Most.* 304: Bene igitur ratio accepti atque expensi inter nos convenit. 584 *Plaut. Bacch.* 242: Detondebo auro usque ad vivam cutem. 587 *Plaut. Epid.* 185: Senis qui exenterem marsuppium. 604 *Ter. Ad.* 638: Tune has pepulisti foris? 609 *Ter. Andr.* 354: Quae nunc non est narrandi locus. 623 *Ter. Ad.* 531: Causae quid dicam? 625 *Ter. Eun.* 506: Vos me sequimini! 626 f. *Ter. Phorm.* 348 f.: Enumquam quoiquam contumeliosius Audistis factam iniuriam, quam haec est mihi? 629 *Ter. Heaut.* 240: Dum moliuntur, dum conantur, annus est. 636 *Ter. Eun.* 801: Faciam, ut huius loci dieique meique semper memineris. 640 *Plaut. Poen.* 840: Illi verba faciet mortuo. *Ter. Phorm.* 1015: Verba fiunt mortuo. 643 *Ter. Eun.* 365: O fortunatum istum eunuchum, qui quidem in hanc detur domum! 649 *Verg. Aen.* 3, 216: Foedissima ventris proluvies (harpyiarum). 653 *Hieron. adv. Helvid.* 18 (*Migne Patrol.* 23, 212): Camelum videmus saltantem. *Vgl. Erasmus s. v. Absurdu.* 657 *Ter. Heaut.* 452 f.: Satrapa si siet Amator, numquam sufferre eius sumptus queat. 659 *Ter. Ad.* 189: Leno sum, pernicies communis adulescentium, Periurus, pestis. 672

*Ter. Heaut.* 461: Omnes sollicitos habuit. 678 *Ter. Andr.* 335: Sat habeo. 675 *Ter. Phorm.* 964: Ad me adfectant viam. 681 *Ter. Eun.* 833: Quid illuc hominis est? *ebd.* 565: Quid ego eius tibi nunc faciem praedicem aut laudem? 684 *Ter. Eun.* 609: Tanto ocius properemus! 685 *Ter. Andr.* 957: Proviso, quid agat Pamphilus. 688 *vgl. Ter. Hec.* 117 — 119. 699 *Ter. Andr.* 974: In tempore ipso mi advenis 704 *Ter. Heaut.* 251: Quae res te sollicitat autem? 706 *f. Ter. Heaut.* 80: Mihi sic est usus. — An quoquamst usus homini, se ut cruciet? — Mihi. 707 *Ter. Eun.* 388: Si certumst facere, faciam. *Ter. Ad.* 127: Ah, si pergis, abiero. 714 *Macrob. Sat.* 5, 16: Fortunam Homerus nescire maluit et soli deo, quem *μοῖραν* vocat, omnia regenda committit, adeo ut hoc vocabulum *τύχη* in nulla parte Homerici voluminis nominetur. 719 *Horat. epist.* 1, 18, 66: Utroque tuum laudabit pollice ludum. 726 *Ev. Matth.* 10, 30: Vestri autem et capilli capitis omnes numerati sunt. 727 *Paul. ad Rom.* 9, 20: O homo, tu quis es, qui respondeas deo? 732 *Ter. Heaut.* 77: Homo sum, humani nil a me alienum puto. 733 *Cic. Tusc.* 3: Stulto quoque adfectu filium amat, qui plus aequo illi indulget. 739 *Ter. Heaut.* 167: Lacrimas excussit mihi, Miseret que me eius. 740 *Horat. carm.* 3, 24, 31: Virtutem incolumem odimus, Sublatam ex oculis quaerimus invidi. 742 *Ter. Ad.* 992: Quae vos propter adulescentiam Minus videtis. 744 *f. Cic. ad Quir.* 1, 4: Bona valetudo iucundior est iis, qui e gravi morbo recreati sunt, quam qui numquam aegro corpore fuerunt. 750 *f. Ter. Heaut.* 553: Non usus veniet, spero. — Spero hercle ego quoque. Neque eo nunc dico, quo quicquam illum senserim: Sed siquid, nequid; quae sit eius aetas, vides. 761 *Acta apost.* 17, 28: In ipso [deo] enim vivimus et movemur et sumus. 768 *Ter. Andr.* 573: Nolo tibi ullum commodum in me claudier. 771 *Ter. Hec.* 238: Lassam oppido aibant tum esse. 774 *Ter. Phorm.* 342: Cena dubia adponitur. 780 *Ter. Phorm.* 834: Quo pacto satietatem amoris ait se velle absumere. 781 *Ter. Eun.* 57: Quae res in se neque consilium neque modum Habet ullum. 783 *Ter. Ad.* 786: Edormiscam hoc villi. 785 *Ter. Heaut.* 688: Da te mihi vicissim. 787 *Ter. Hec.* 568: Non edepol clam me est. 790 *Ter. Eun.* 310: Patris penum omnem congerebam clanculum. 791 *Ter. Andr.* 589: Vah, consilium callidum. 793 *Ter. Phorm.* 59: Abi sis, insciens. 798 *Ter. Heaut.* 673: Crucior bolum mihi tantum ereptum tam desubito e faucibus. 799 *vgl. 96.* 800 *Ter. Ad.* 537: En tibi autem! — Quidnamst? 803 *Ter. Andr.* 171: I prae, sequor. 804 *Ter. Andr.* 28: Adesdum; paucis te volo. 805 *Ter. Eun.* 394: Vt, ubi tempus siet. 806 *Ter. Ad.* 765: Sed postquam intus sum omnium rerum satur, Prodeambulare huc lubitumst. 812 *Ter. Eun.* 296: O faciem

Pulchram: deleo omnis dehinc ex animo mulieres. *ebd.* 367: Videbit, conloquetur, aderit una in aedibus, Cibum non numquam capiet cum ea. 818 *Ter. Ad.* 886: Tibi lubens bene faxim. 827 *Ter. Phorm.* 104: Virgo pulchra, et quo magis diceres, Nil aderat adiumenti ad pulchritudinem. 882 *Ter. Eun.* 196: Meus fac sis postremo animus, quando ego sum tuos. *Bolte, Zs. für deutsches Altert.* 34, 162. 885 *Ter. Heaut.* 1063: Heia ut elegans est! 842 *Ter. Ad.* 893: Profectost servos spectatus satis. 845 *Ter. Ad.* 298: Salvus nobis deos quaeso ut siet. 846 *Ter. Phorm.* 757: Quam saepe forte temere Eveniunt, quae non audeas optare! 848 *Ter. Eun.* 492: Iamne imus? 858 *Horat. sat.* 2, 2, 42: Mala copia quando Aegrum sollicitat stomachum, cum rapula plenus Atque acidas mavolt inulas. *Ebd.* 14: Extuderit fastidia. 861 *Ovid met.* 13, 868: Cumque suis videor translatam viribus Aetnam Pectore ferre meo. 862 *Ter. Heaut.* 518: Te demiror, Chremes, Tam mane, qui heri tantum biberis. 865 *Ausonius idyll.* 12 *praef.*: Mutuum muli scabunt. *Ebenso Varro Menipp. fr.* 321. 894 *Ter. Ad.* 946: Merito te amo. 913 *Soph. fragm.* 118: Ἀλιεύς πλῆγεις νοῦν οἶσει. *Vgl. Zenob.* 2, 14 (*Paroemiogr. Gr.* 1, 35) *Erasmus s. v. Ex eventuū diciūm*: Piscator ictus sapiet. 914 *Ter. Eun.* 358: Quatietur certe cum dono foras. *Plaut. Asin.* 533: Hinc [pro]trudetur foras. 915 *Ter. Eun.* 948: In quem exempla fient? 922 *Ter. Phorm.* 182: Quidnam ille commotus venit? 923 *Ter. Ad.* 985: Quod prolubium? Quae istaec subitast largitas? 924 *Ter. Ad.* 761: Ipsa si cupiat Salus, Servare prorsus non potest hanc familiam. 928 *Plaut. Merc.* 959: Vxor tota in fermento iacet. *Cas.* 221: Nunc in fermento tota est. 932 *Ter. Eun.* 549: Iamne erumpere hoc licet mi gaudium? pro Iuppiter. 937 *Horat. carm.* 1, 37, 11: Fortunaque dulci ebria. 938 f. *Ter. Andr.* 338: Sed ubi inveniam Pamphilum, Vt metum, in quo nunc est, adimam atque expleam animum gaudio? 942 *Ter. Ad.* 261. Festivom caput. 952 *Ter. Ad.* 163: Ego meum ius persequar. *Ter. Ad.* 241: Dividuom face! 954 *Verg. Aen.* 6, 346: En haec promissa fides est? 960 *Ter. Heaut.* 741: Dignam me putas, quam inludas? 962 *Ter. Ad.* 620: Abi abi iam, Satis diu dedisti verba. 969 *Ter. Ad.* 943: Vis est haec quidem. *Ter. Ad.* 155: Obsecro, populares, ferte misero auxilium! 970 *Ter. Ad.* 379: Haecin [fieri] flagitia! 975 *Ter. Ad.* 789: Hei mihi, quid faciam! quid agam! quid clamem aut querar! O caelum, o terra, o maria Neptuni! 976 f. *Verg. Aen.* 1, 731: Iuppiter, hospitibus nam te dare iura loquuntur! 978 *Ter. Ad.* 301: Tot res repente circumvallant. 980 *Ter. Andr.* 346: Perii, interii. 988 *Ev. Luc.* 16, 3: Quid faciam? Fodere non valeo, mendicare erubesco. 990 *Ter. Andr.* 215: Ad haec mala hoc mi accedit etiam. *Ev. Luc.* 15, 14: Et

postquam omnia consummasset, facta est fames valida in regione illa. **1004** *Ter. Heaut.* 757: Cesso hunc adoriri? **1005** *Erasmus s. v. Pudor*: Verecundia inutilis viro egent. *Nach Hom. Od.* 17, 347. **1010** *Horat. epist.* 2, 1, 143: Tellurem porco, Silvanum lacte piabant. **1016** *Ter. Eun.* 785: Hic nebulo magnus est. **1017** *Plaut. Truc.* 259: Salve, Stratulax. — Sat salutist [Satis mihi est tuae salutis]: nil moror! non salveo? **1032** *Apostol.* 4, 53 (*Paroemiogr. Gr.* 2, 320): Ἀφ' ἡππῶν ἐπ' ὄρον. *Erasmus s. v. Degenerantia*. **1034** *Ter. Heaut.* 236: Sed nescio quid profecto mi animus praesagit mali. *Plaut. Aul.* 178: Praesagibat mi animus frustra me ire. **1041** *Ter. Eun.* 236: Video sentum, squalidum, aegrum, pannis annisque obsitum. **1049** *Ter. Ad.* 74: Hoc patriumst potius consuefacere filium. **1055** *Ter. Heaut.* 421: Volgo audio Dici, diem adimere aegritudinem hominibus: Nam mihi quidem cotidie augescit magis De filio aegritudo, et quanto diutius Abest, magis cupio tanto et magis desidero. **1059** *Ter. Phorm.* 150: [Epistulam audivi] ad portitores esse delatam: hanc petam. **1074** *Im Prologe zum Trinummus des Plautus treten Luxuria und ihre Tochter Inopia auf. Erstere sagt v. 14*: Quoniam ei qui me aleret nil video esse relicui, Dedi ei meam gnatum, quicum una aetatem exigit. **1078** *Ter. Eun.* 72: Et prudens, sciens, Vivos vidensque pereor, **1083** *Publil. Syrus* 189: Fortuna vitrea est: tum cum splendet, frangitur. **1086** *Ev. Luc.* 15, 16: Et cupiebat implere ventrem suum de siliquis, quas porci manducabant. **1091** *Ter. Andr.* 702: Miser aequae atque ego. **1104** *Horat. epist.* 1, 4, 6: Non tu corpus eras sine pectore. **1106** *Verg. Aen.* 4, 451: Taedet caeli convexa tueri. **1112** *Ter. Eun.* 395: Est istuc datum Profecto, ut grata mihi sint. **1113** *Ter. Ad.* 386: Istuc est sapere, non quod ante pedes modost Videre, sed etiam illa, quae futura sunt, Prospicere. **1130** *Seneca dial.* 6, 19, 4: Cogita illa, quae nobis inferos faciunt terribiles, fabulans esse. *Sen. epist.* 82, 16. **1133** *Verg. Aen.* 4, 24: Sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat. *Vgl. noch Ter. Heaut.* 1044. **1140** *Ter. Heaut.* 136: Vitam illam colet [incolit] inopem. **1145** *Ter. Andr.* 252: Nam quid ego dicam de patre? **1150** *Ter. Eun.* 241: Simul consilium cum re amisisti? **1152** *Ter. Ad.* 939: Idne estis auctores mihi? **1153** *Ter. Andr.* 663: Nescio, nisi mihi Deos satis [scio] fuisse iratos, qui auscultaverim. **1161** *Ev. Luc.* 15, 17: Quanti mercennarii in domo patris mei abundant panibus, ego autem hic fame pereor. **1163** *Horat. carm.* 3, 24, 42: [Pauperies] iubet Quidvis et facere et pati. **1166** *Ev. Luc.* 15, 18: Surgam et ibo ad patrem meum. **1169** *Ter. Heaut.* 700: Nam quo ore appellabo patrem? Quid dicam? quam causam adferam? *Ter. Phorm.* 917: Nam quo redibo ore ad eam, quam contempserim? **1181** *Ter. Heaut.* 208: Animus ubi

semel se cupiditate devinxit mala, Necessest, Clitipho, consilia consequi consimilia. 1194 *Erasmus s. v. Praeter spem: Θεός ἀπὸ μηχανῆς nach Lucian 1, 652 R. 1205 Ev. Luc. 15, 18, 21: Pater, peccavi in caelum et coram te: iam non sum dignus vocari filius tuus. Fac me sicut unum de mercennariis tuis! 1214 f. Ter. Phorm. 488: At nunc dicam, quod libenter audias. Ter. Heaut. 429: Numquidnam de meo gnato audivisti, Chremes? — Valet et vivit. — Vbi namst quaeso? — Apud me domi. — Meus gnatus? — Sic est. — Venit? — Certe: Clinia Meus venit? — Dixi. — Eamus: duc me ad eum, obsecro. 1220 Ter. Heaut. 150: Vbi ille huc salvos redierit meus particeps. 1230 Ter. Andr. 685: Noli te macerare! 1235 Ter. Andr. 639: Sed quid agam? adeamne ad eum? 1241 Ter. Ad. 696: Bono animo es! 1242 Ter. Ad. 707: Hoc est patrem esse aut hoc est filium esse? 1243 f. Ev. Luc. 15, 22: Cito proferte stolam primam et induite illum et date annulum in manum eius et calceamenta in pedes eius! Et adducite vitulum saginatum et occidite! Et manducemus et epulemur, quia hic filius meus mortuus erat et revixit, perierat et inventus est. 1253 Ter. Ad. 256: O frater, frater, quid ego nunc te laudem! Satis certo scio, Numquam ita magnifice quicquam dicam, id virtus quin superet tua. 1257 Ter. Hec. 852: Qui ab orco mortuom me reducem in lucem feceris. 1258 Ter. Heaut. 308: Prae gaudio, ita me di ament, ubi sim nescio. 1259 f. Ter. Heaut. 679: Nulla mihi res posthac potest iam intervenire tanta, Quae mi aegritudinem adferat: tanta haec laetitiae abortast. Dedo me patri nunciam. Ter. Andr. 897: Tibi, pater, me dedo. Ter. Heaut. 351: Et me et meum amorem et famam permitto tibi. 1262 f. Ter. Ad. 456: Tu es patronus, tu pater. Ter. Phorm. 496: Tu cognatus, tu parens, tu amicus, tu —. 1295 Paul. ad Ephes. 2, 3: Et eramus filii irae sicut et ceteri. Auf die Lehre von der Erbsünde spielt auch v. 755 f. an.*

### Bibliographie.

1) *Godfridus Dumaeus Antuerpiae excudebat, Anno. M. D. XXIX. Mense Iulio. Cum gratia et Privilegio Imperiali ad triennium.* (Vgl. unsere Reproduktion des Titelblattes.) 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8°. Auf Bl. Eij b steht: *Excussum Antverpiae in aedibus Martini Caesaris, expensis Godfridi dumaei.* | *Vicesima tertia Iulij.* | Auf Bl. Eijja steht das S. 84 reproduzierte Signet des Antwerpener Buchdruckers Martin De Keyser mit der Jahreszahl 1525. (Königsberg.



London. Petersburg, defekt. Upsala.) — Dies und nicht der von Holstein, Progr. 1880, S. 3 angeführte Druck 'Hag. Com. G. Fullonius. M. DXXIX' ist die Editio princeps. Letzterer, den auch Goedeke, Grundrifs 2<sup>2</sup>, 133 aufgenommen hat, existiert meiner Überzeugung nach überhaupt nicht, sondern ist erst von Weller, Annalen 2, 314 durch Mißverständnis der Didaskalie am Schlusse: '*Gulielmus Fullonius canebat apud Hagienses suos. Anno M. D. XXIX*' konstruiert worden. Herr Direktor Dr. Holstein, den ich hierüber befragte, vermochte sich nicht zu entsinnen, daß er den Druck gesehen habe; auf den von ihm benutzten Bibliotheken befindet er sich, wie ich festgestellt habe, nicht. — Der Antwerpener Buchdrucker Martin De Keyser (= Lempereur, Caesar. † 1537) scheint der Reformation zugethan gewesen zu sein, da er 1530 die erste französische Bibel in Belgien und 1534 ein Anna Boleyn gewidmetes Neues Testament in englischer Sprache druckte. Sein Wappen mit der Devise: '*Sola fides sufficit*' kehrt auch in Erasmus' Enchiridion ou Manuel du Chevalier chrestien 1529, 8<sup>o</sup> wieder (G. van Havre, Marques typographiques des imprimeurs Anversois 1, 247 Nr. 2. 1883). Die Holzschnittbordüre des Titels stammt, wie das Monogramm verrät (Havre 1, 169), von dem Antwerpener Drucker Jan van Ghelen her. Mit dem auf der Titelseite genannten Verleger Godofredus Dumaes stand De Keyser noch 1530 in geschäftlicher Verbindung (Maittaire, Annales typogr. 2, 744 und 394. 1722). Vgl. Biographie nationale de Belgique 10, 741. (1889).

2) Antverpiae, M. Caesar 1530 (exc. G. Dumaes) 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Jacob bibliophile, Bibliothèque dramatique de Soleinne. Dernière partie Nr. 50. 1845.) — 3) Antverpiae, Mich. Hillenius 1530 (Weller, Annalen 2, 314). — 4) Lutetiae, Chr. Wechel 1530. 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Berlin.) — 5) Coloniae, I. Gymnicus 1530. 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Kopenhagen. London.) — (6) Coloniae, I. Gymnicus 1532. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. '*Nunc ab eodem recognita.*' (Bern. Celle. Erfurt. Königsberg, mit hsl. Bemerkungen. München. Petersburg.) — 7) Antverpiae, M. Caesar 1533 (Panzer, Annales typogr. 6, 20). — 8) Antverpiae, Hillenius 1533 (Bremen). — 9) Coloniae, Ioa. Gymnicus 1533. 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Leipziger Univbibl. München.) — 10) Basileae, Ioh. Hervagius 1534. 79 S. 8<sup>o</sup>. (London. Paris. Zürich.) — 11) Lipsiae, Nic. Faber 1534. 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Kopenhagen. München. Straßburg. Zwickau.) — 12) Lutetiae Paris., Chr. Wechel 1534. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Paris. Weimar.) Bei Francke, Terenz und die latein. Schulkomödie, Weimar 1877, S. 124 ist fälschlich eine Ausgabe 'Parisiis 1537' citiert; offenbar lag dem Verf. nur das Weimarer Exemplar vor. — 13) Antverpiae, M. Caesar 1535. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Bogen 8<sup>o</sup>. (Gent. Oxford.) — 14) Coloniae, I. Gymnicus 1535 (Petersburg. Zürich). — 15) Coloniae

o. Dr. 1536. (Giefßen. Kopenhagen. Petersburg.) Panzer, Ann. typogr. 6, 436 führt an: Coloniae. I. Gymnicus 1536. — 16) Lipsiae, Nic. Faber 1536. 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8°. *'Recognita'* (Bamberg. Berlin. Königsberg. London. Rostock.) — 17) Roskildiae 1537. Cum scholiis Petri Parvi (=Litle. † 1559) Rosaefontani et epistola ad Bugenhagium. (Rördam, Kirkehistoriske Samlinger 4, 243. 1860). — 18) Lipsiae, Nic. Faber 1538. 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8°. (Jena. München.) — 19) Parisiis, Chr. Wechel 1539. 68 p. 8°. (Petersburg.) 20) Antverpiae 1540. (Münchener Univbibl.) — 21) Coloniae, I. Gymnicus 1540. (Goedeke, Grundrifs 1<sup>1</sup>, 134). — 22) Coloniae o. J. Buchdruckerzeichen des J. Gymnicus: Seepferd um ein Scepter geschlungen, auf dem ein Storch eine Schlange gepackt hält; darüber *'Discite iusticiam moniti.'* (Bamberg. Oldenburg. Prag. Straßburg. Wolfenbüttel. Nach Panzer, Ann. typogr. 11, 401 auch in Colmar.) Brunet, Manuel du libraire 2<sup>5</sup>, 1629 und Graesse, Trésor 3, 96 halten diese Ausgabe für die älteste. — 23) In den *'Comoediae ac tragoediae aliquot ex novo et vetere testamento desumptae.'* Basileae, N. Brylinger 1541, Bl. A 2 b — 62. (Augsburg. Basel. Breslauer Stadtbibl. Haag. London. München. Oxford. Petersburg. Prag. Tübingen. Wolfenbüttel. Würzburg. Zürich. Zwickau.) — 24) Paris, Chr. Wechel 1542. 68 S. + 2 Bl. 8°. (Straßburg.) — 25) Lipsiae, N. Faber 1543. 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8°. *'Recognita'*. (Berlin. Breslauer Univbibl. Göttingen. Upsala.) — 26) Coloniae 1544 (Weller, Annalen 2, 314). — 27) Antverpiae, M. Hillenius 1545. 4 Bogen 8°. (London.) — 28) Parisiis, Chr. Wechel 1546. 68 S. + 2 Bl. (Straßburg.) — 29) Coloniae 1546 (Nürnberger Stadtbibl.). — 30) Tremoniae. M. Soter 1549. (Jacob bibliothéque Soleinne Nr. 393.) — 31) Paris, Pringent Calvarin 1550 (Brunet, Manuel 2, 1629). — 32) Parisiis, Vidua Mauricii a Porta 1554. *'Gabrielis Prateoli Marcossii commentariis illustrata. Tanta quidem diligentia, cura et copia, sententiis a Terentio et Plauto petitis, ut iisdem ipsis authoribus interpretandis potissimumque Terentio non parum conducant Adiecto indice singulorum vocabulorum ac rerum in ea contentarum locupletissimo'*. 1 + 25 Bogen 8° = 8 + 200 Bl. (Brüssel. Dresden. Erfurt. Gent. Göttingen. Haag. Paris. Petersburg.) Sowohl durch die Erläuterungen und Nachweise der Entlehnungen aus der antiken Litteratur als auch durch die Erörterungen über das Wesen der Komödie wertvoll. Mehrfach hat Dupréau (1511—1588. Vgl. Nouv. biogr. gén. 15, 365) den Text geändert, z. B. liest er V. 223 *ut* (für *et*), 539 *tetuli*, 560 *Ter maxime*, 677 *subsistamus*, 733 *hinc*, 835 *genae rubentes*. Die Vorrede an den bekannten Diplomaten Bischof Charles de Marillac (1510—1560) ist datiert *'Lutetiae Parisiorum 12. Cal. Novemb. anno 1554'*. — 33) Paris, Fezendat 1554 (Brunet, Manuel 2, 1629). — 34) Coloniae, P. Horst 1554

(Bremen). — 35) *Acolastus | de filio prodigo, comoe | dia Acolasti titulo inscripta, | non iam recognita modo, sed a multis etiam, quibus | scatebat, mendis ab Autore ipso, Gulielmo Ful- | lonio Gnaptheo Gymnasiarcha quondam | Hagiensi diligenter repurgata, ni- | torique suo, modo reddita. |* □ *Habet et musca splenem. ἔχει καὶ ἡ μύα σπλῆνα. Et formicae suae bilis inest. ἐνεστι καὶ τῇ μύμικτι χολή.* | *Antverpiae, | Excudebat Ioannes Loëus, | Anno M. D. LV. | Cum Gratia et Privilegio ad quadriennium. |* 4 Bogen 8°. (Königsberg.) Auf Bl. Ajb Lobgedichte Bernardi a Meypis Ludi literarii apud Emdanos moderatoris und Laurentii Habensuerti Regiomontani v. J. 1555. — 36) Paris 1556 (Strafsburg). — 37) Antverpiae 1560 (Goedeke, Grundrifs 2<sup>a</sup>, 133). — 38) Argentinae, Chr. Mylius 1561 (Karlsruhe. Petersburg). — 39) Antverpiae, Ioa. Loëus 1562. 4 Bogen 8°. (Gent.) — 40) Coloniae, P. Horst 1563. (Weller, Ann. 2, 314.) — 41) Antverpiae, Vidua Ioa. Loëi 1568. 4 Bogen 8°. (Gent.) — 42) Coloniae, P. Horst 1569. (Prag. Stuttgart. Würzburg.) — 43) Antverpiae 1576. (Erfurt, defekt.) — 44) Coloniae, P. Horst 1577. 4<sup>1</sup>/<sub>8</sub> Bogen 8°. (Petersburg. Upsala. Wien. Würzburg. Zwickau.) — 45) Lyon, Ben. Rigand 1581 (Brunet, Manuel 2, 1629). — 46) Paris 1584 (Paris). — 47) Londini 1585 (Cambridge, Trinity College). — 48) Der Cod. lat. Monacensis 2202 enthält auf S. 674—719 eine Abschrift v. J. 1587. Auf S. 719 steht: *Per me scriptum Johannem Maye- rum. Finis, τέλος. Hayst ein End, es frewen sich meine Hännnd, hab ich doch das niht reht gschrieben, so han ich doch die weyl vertrieben*’.

Berlin, den 18. September 1890.

Johannes Bolte.





# ACOLAS TVS

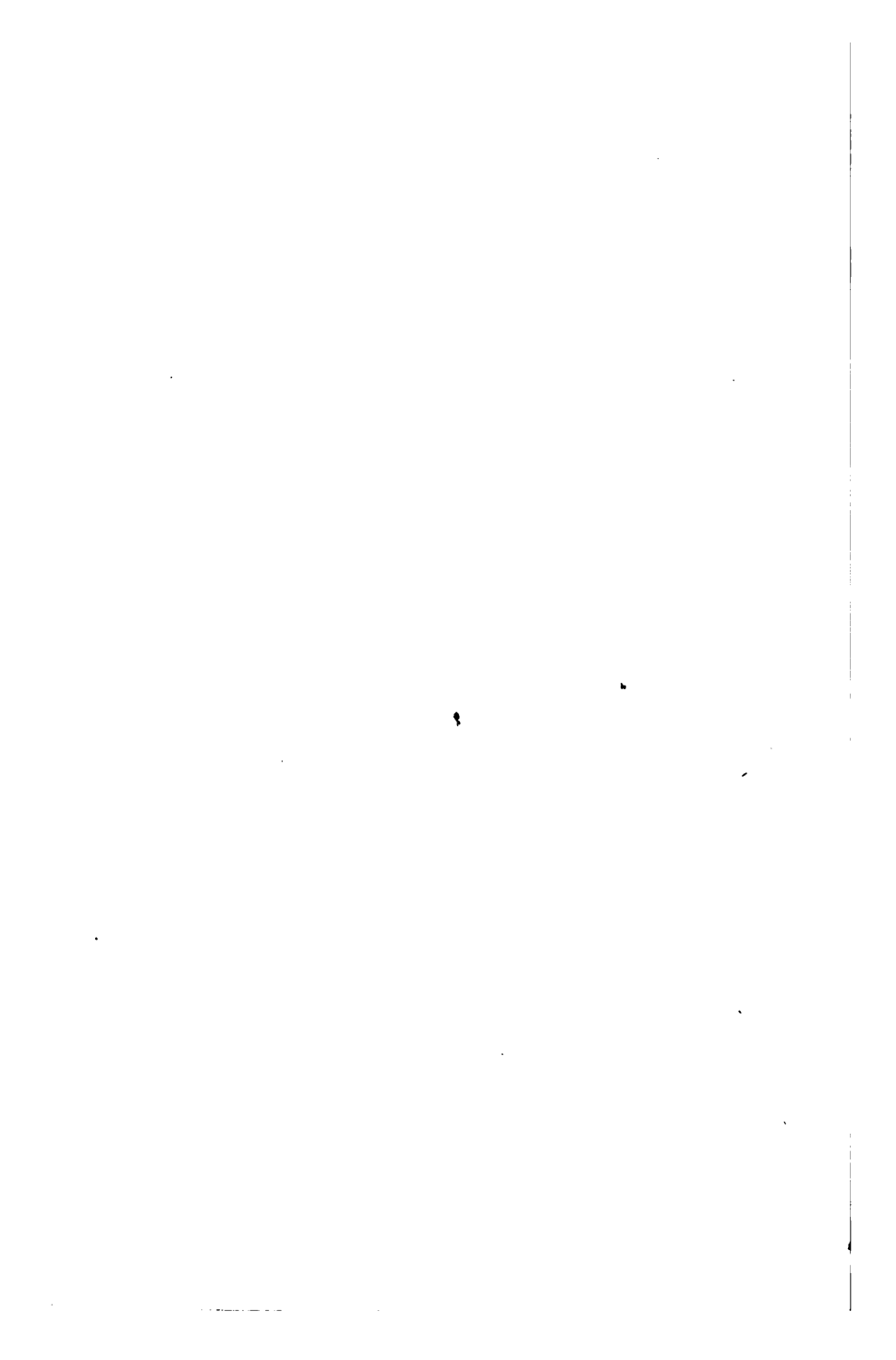
DE FILIO PRODIGI  
GO COMOEDIA ACOLASTI

*titulo in scripta, auctore Gulielmo Gna-  
phico, Gymnasiarcha Hagienſi.*

GODFRIDVS DV-  
*meus Antuerpie excudebat,*  
Anno. M.D.XXIX.  
*Mense Iulio.*

CVM GRATIA ET  
Priuilegio Imperiali ad triennium.





[Ajb] Gulielmus Gnapheus Hagiensis

Ioanni Sartorio Amstelredamo S.D.

Cum sint, mi Sartori, hoc nostro tam docto saeculo  
viri egregie docti, qui omne disciplinarum genus  
5 tractent, versent et excolant, demiror poesim comicam  
sic iacere neglectam, sic porro intactam relinqui,  
tanquam res sit inimitabilis et cui opera parum utiliter  
collocetur. Quod ni ita habere videretur, non tam  
10 velut coniurate bonarum rerum scriptores inde tempe-  
rarent manus. Laudata est comoedia Tullio ut humanae  
vitae speculum, celebrata est doctorum virorum cal-  
culis, sed indigne, si ipsa indigna sit, quam multi  
conentur vel imitari vel ad vivum exprimere. Habet  
15 haec aetas nostra suos Tullios et Livios, habet suos  
Vergilios et Demosthenes, ut Solones, Hippocrates et  
Chrysostomos taceam: Menandros et Terentios nullos  
habet. An eo fit, quia sublimior eius rei habeatur  
tractatio et non nisi summis ingeniis digna? Errat  
20 mea quidem sententia, qui ita censeat. Nam ut comoe-  
diarum argumenta e media hominum vita petuntur,  
ita et tractari facile possunt ob stili mediocritatem  
dicam an facilitatem potissimum ab iis, qui hominum  
ingenia, mores et vitam sic habent meditata, ut ea  
25 pro decoro queant exprimere. Porro autem ut hanc  
ego glaciem audax perfringerem, tentavi, quid nostra,  
qualiscumque tandem ea sit, Thalia daret. Argumen-

tum delegi ex sacris, quod in comoediae formam cogi  
 posse iudicarem, praeterquam quod hic res subinde  
 in nimis tragicas exeat exclamationes idque praeter  
 comicas illas leges, quas nobis tradidit Flaccus. Quod  
 5 quidem crimen levius esse duxi quam a sensu et rei  
 dignitate recedere. Malui enim pietatis respectui  
 quam litteraturae decoro alicubi servire. Iam rem  
 [Aija] ipsam | sic prosecuti sumus, sic stilum tempera-  
 vimus, ut nihil habeant sycophantae, quod calumnien-  
 10 tur, habeant autem litteratores pii, quod adfatim doceant  
 et moneant bene. Multos novi ad hanc palaestram  
 instructoribus animis esse, quos cupiam ad id genus  
 studia accingere. Quo in loco et te et Gulielmum  
 meum Niveldium habeo, ut alios praeteream mihi non  
 15 perinde notos. Quare sub tuam, mi Sartori, ferulam  
 hic noster Acolastus (sic enim illi nomen fecimus)  
 venit: venit, ut pro meritis suis tractetur. Hoc enim  
 onere dudum levare opto; liberum tibi facio, ut eum,  
 quibus visum est, modis exerceas. Tam mihi non sum  
 20 Maevius, tam mihi non ignosco, ut deformes catulos  
 pro formosis tibi cupiam ostentare. Audivi quendam  
 Reynerum Snoy medicum in eodem versatum argu-  
 mento, fortasse etiam multo felicius. Id si ita est,  
 pergratum mihi fuit, si vir ille suum poema in lucem  
 25 emittat atque ipse ridicula quaedam Reyneri simia  
 appaream; tantum abest, ut cuiusquam gloriam nedum  
 Reyneri aut velim aut possim obscurare. Multo autem  
 maximam gratiam initurus es vel tu vel meus Nivel-  
 dius, si modo hunc decoctorem Acolastum ad veram  
 30 frugem correxeris, prius quam sub aliorum oculis  
 propinetur deridendus. Consilium mihi erat amplius  
 in his tirociniis praeludere ad veram comoedio-  
 graphiam, nisi malitiosa quorundam invidia ea mihi  
 studia invidisset, qui calumnia armati sua ludo et otio  
 35 litterario me pepulerunt, exturbarunt et nescio in quae



odia rapuerunt. Vt non desunt praeclaris ubique  
 rebus [suae pestes et bonis viris sui Satanae. Quod  
 ad metri rationem attinet, illud pro licentia comica  
 ut varium ita et liberum fecimus propterea, quod comi-  
 5 cam phrasim conveniat ad familiarem et solutam ora-  
 tionem quam proxime accedere. Sapphicum carmen  
 praeter morem inieci eo in loco, ubi res ita  
 [Aijb] poscere vi|deretur. Quod si iuvet comoediam  
 hanc publice spectandam exhibere, haud male instructam  
 10 in hoc fabulam eo habiturus. Quippe docebit pariter  
 et delectabit, nisi me fallit mea philautia, maxime  
 postquam tu eam reddideris tuo dolatorio levigatiorem.  
 Quam operam rudi et crasso operi non es negaturus,  
 spero. Vale.

Tuus Gnapheus.

---

#### ACTORVM NOMINA.

Pelargus, pater.  
 Eubulus, is patri est a consiliis.  
 Acolastus, filius prodigus.  
 Philautus, hic filio est a consiliis.  
 Pamphagus, parasitus.  
 Pantolabus, scurra.  
 Sannio, leno.  
 Syrus, lenonis servus.  
 Bromia, lenonis ancilla.  
 Lais, meretrix.  
 Syra, Laidis pedisequa.  
 Chremes, rusticus.

---

[Aiija]

## PROLOGVS

constans senariis.

- Vos nulla captet, obsecro, admiratio,  
Quod hic videtis, optimi viri, novos  
In apparatu scaenico titulos, novam  
Qui nos daturos esse fabulam arguant.
- 5 Haud me latet, quanto odio vocabulum  
Novi laboret: verum enimvero hic novis  
De dogmatis ne  $\mu\tilde{\nu}$  quidem; paradoxa nos  
Nullo loco dignabimur. Notum omnibus  
Est argumentum, quod palam tractabitur,
- 10 Sed comicis strictum metris. Ne nescias:  
Evangelion nota parabola prodigi  
Vitam recenset filii; illam scilicet  
Nunc exprimemus ludicra actiuncula,  
Cuius sub involucro habes mysterion.
- 15 Sed audio inter vos susurria nescio  
Quae de nova impudentia et cornicibus.  
Sane impudens non sim, quod artem musicam  
Tractare iudicaverim omnibus quidem  
Licere, cuius palma vel Terentio
- 20 Teste in medio sit posita. Laudi non potest  
Non esse, quod rudes tirunculi velint  
Virtutis edere specimen vel per iocum,

---

<sup>1</sup>  $\mu\eta$ .

- Vt serio ausint hostibus concurrere.  
Tum nolo quisquam nos putet cornicibus  
25 Configere oculos, quod domi nostrae recens  
Nata actione gratiam nobis bonam  
[Aiijb] Venemur a vobis probatis fabulis  
Plauti atque item Terentii velut simul  
De ponte deiectis. Nihil nos, Zoile,  
30 Vel dente vel livore tuo commoveris.  
Etenim Terentio atque etiam Plauto suas  
Laudes ut optimis poetis stare qui  
Nolit, meretur is quidem probra omnium.  
At nos poemate hoc etiamnum a follibus  
35 Calente nemini suam ademptum gloriam  
Venimus ipsi inglorii: tantum id studet  
Grex histricus, vobis levare nauseam,  
Quam plurimam accepistis ex iis fabulis,  
Quas vel panis frusto exciti quidam exhibent  
40 Frequentius quam doctius, palmarium  
Sibi pollicentes inde, quod bonas male  
Semel atque iterum recoxerint comoedias,  
Quibus suam scabiem adfricant illi haud minus  
In explicando quam exhibendo. Ringitur  
45 Ibi nescio quis. Heus tu, quid ardent lumina?  
Ecquid caput motas quasi iratum admodum?  
Vah, an ulcus est tactum tibi? Credo, quia  
Malum videre interminari. Sed tibi, en  
Vnguem hunc medium! Placere enim tantum bonis  
50 Studemus. Ii nunquam vitio vertent, sui  
Quod senserint studio fieri, si non satis  
Feliciter per omnia, sedulo tamen.  
Quod restat, o spectator optime, ne grave  
Tibi sit silentio favere litteris,  
[Aiiija] Dum intenditur grex noster actiunculae,  
55 Quam suscipit, tibi ut operam suam probet.  
Quod si placebit interim, nil amplius

Memineris atque debitum plausum dare.  
In prologo haec satis. Periocha sic habet:

### ARGVMENTVM COMOEDIAE.

- 60 Duos cum haberet filios pater, abdicat  
Iuniorem. Is a patre accepta substantia  
Statim peregre profectus perditissimis  
Sese applicat nebulonibus, mox alea,  
Lascivia, luxu foede rem prodigit.  
65 Exhinc eo calamitatis incidit,  
Vt rebus exutus siliquis et glandibus  
Famem eximeret. Cui cum pertaesum inediae  
Esset, paternam regreditur supplex domum.  
Pater reducem sibi gratulatur filium,  
70 Amplectitur, sub haec epulatum provocat.

### ACTVS I. SCENA I.

Pelargus. Eubulus.

Senarii omnes.

Pelargus.

- Nunc demum sentio, quanta sit felicitas  
Et quanta quies, habuisse liberos patri  
Per omnia obsequentes. Ego quoad pro meo  
Animo moderarer filium annis parvulum  
75 Praeterea tam bene conditum, ut nihil amplius  
[Aiiijb] In eo desiderare posses, tum quidem  
Vivebam velut utramque in aurem dormiens,  
Immo mihi plaudebam, qui gnatum haberem praeditum  
Tali ingenio et modestia, unde gaudium  
80 Possem mihi polliceri perpetuum et bene  
Stabile. At nunc, postquam detecta hypocrisi malus  
Aperte coepit esse adeoque id institit,  
Manu ut mea emittatur, vah, quae cogito!

- Quibus nunc sollicitor rebus, ne ille hinc sibi  
 85 Primam fenestram ad nequitiam patefecerit  
 Neve servus peccati evaserit ex libero,  
 Patris imperium lene dum male sanus abicit,  
 Id quod de ipso speraveram nunquam fore.  
 Hoc illud est, quod vulgo consuevit frequens  
 90 Dici: Penuriam multo melius feras  
 Quam saturitatem. Nam illa multos continet  
 In officio, haec vero ad proterviam meum  
 Perpellit filium, quandoquidem malit  
 Errare quolibet ex sua libidine  
 95 Paterno quam sinu foverier amplius.  
*Nai* ille haud scit, quam praesens sibi accersat malum.  
 Sed quid? Sinam vero a me abire filium,  
 Quem destinaveram heredem regno meo?  
 Id Eubulus forsan meus non suaserit,  
 100 Quo consule semper usus sum feliciter.

## Eubulus.

- Non possum, quod meum ingenium est, quin sedulo  
 Agam, laborem, in officio sim pro meo  
 Pelargo, cui ceu Theseus quispiam Herculi  
 [Ava] Coniunctus sum, idque ob morum similitudinem,  
 105 Quae ut inter nos est fere consentanea,  
 Ita mutuum amorem conciliet oportet. Hinc  
 Adeo nullum elabi diem patior, meum  
 Quin illi deferam officium. Illuc scilicet  
 Mihi iter est.

## Pelargus.

- Cuius hic vocem audire videor?  
 110 Num Eubuli? Is est ipse, per tempus advenit.  
 Videon te, Eubule mi, meo animo maxime  
 Nunc exspectate?

---

<sup>106</sup> consiliet.

Eubulus.

Eho, quid tam, quaeso, tristis es?

Pelargus.

Haud simplex est malum, quod me sollicitum habet.

Eubulus.

Quidnam est?

Pelargus.

Eubule mi, nihil.

Eubulus.

Quin dic, quid est?

Pelargus.

115 De filio num nam audisti?

Eubulus.

Quid is studet?

Pelargus.

Alienum sese facere a patria domo.

Eubulus.

Tuusne filius?

Pelargus.

Meus.

Eubulus.

Quid audio?

Pelargus.

Minor ille natu hanc mihi movet tragoediam.

Qui utinam ex me natus non esset!

Eubulus.

Bona verba! Sed

120 Vnde istuc, quaeso, huic venit in mentem, nisi

Indignis ille abs te sit tractatus modis?

Pelargus.

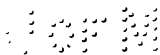
Immo, ne nimis dignis, vereor, Eubule.

Eubulus.

Qui?

Pelargus.

- Dicam. Istunc ex me natum eduxi a parvulo,  
Habui, amavi ut meum, in eo me oblecto, illius  
125 Salutem curo, nil praetermitto, ut queam  
Prodesse. Studium omne meum illius commodo  
Consecro. Denique velut in sinu meo  
Eum foveo unice carum, nunquam ut meam  
Benignitatem senserit in se claudier.  
130 Optare quicquid ausus est, habuit; meis  
Bonis voluit frui, voluit recto pede  
[A<sup>v</sup>b] Incedere. Liberum illi factum est quolibet  
Mentem suam inclinare, quolibet manum  
Extendere; tantum ne rebellaret mihi,  
135 Dedi mandatum, huic pareret iussi. Vbi  
His studiis illum mihi firmissime puto et  
Perpetuo devinctum fore, evenit, bonae  
Condicionis taedium ut acciperet; hinc viam  
Occepit comminisci, qua se emancipet  
140 Paterno iure. Philautus eam glaciem secat,  
Meditatis rationibus illinc proficiscitur  
Recta ad me. 'Heus tu, pater', inquit, 'aetas quae mea  
Sit, ipse vides. Satis sub imperio tuo  
Egi, valet mihi iudicium, valet ingeni  
145 Vigor, meas vires volo experirier.  
Tam grandem detineri me patris iugo  
Inscitia est; aequales, qui sunt mei ordinis,  
Ad unum omnes gaudent dudum repudium  
Dedissee patribus, quorum iniustitia gravis  
150 Est filiis. Per me satis sapio, nihil  
Custodis egeo. Proinde volo, debitae  
Substantiae mihi scribatur portio,  
Nisi nullis legibus teneri te putas.'  
Haec illius erat luctuosa oratio.



Eubulus.

155 Satis superbe omnia. Quid tu ibi?

Pelargus.

Primum velut

Attonitus haesi, post mihi redditus 'Adeon',

Inquam, 'vel inhumanus tibi vel durus fui,

Vt te mea iniustitia eiciat? Otii,

Credo, tibi obrepsit saturitas, hinc tui

[Avja] Te paenitet, hinc praesentis te sortis piget.

Nunc vis conscribi a me substantiam tibi,

Nunc vertere solum vis: vide, ne, quam tibi

Istuc sedet cordi, tam multum incommodet!

Solent enim subita consilia ducere

165 Secum comitem praesentem paenitentiam.

Non desunt exempla, quibus, quod ago, comprobem,

Nisi, si patrem non audias, frustra audias

Exempla. Porro quis tam confidens fuit,

Qui te corrumpere sit aggressus? Aut male

170 Odoror aut Philautus consultor fuit.

Is frigidam suffudit, strenuus quidem

Ille et cordatus monitor, bene si quid monet,

Qui te ad scopulos e tranquillo inferat. Nocens

Profecto pestis *τῆς φιλαντίας* malum,

175 Quod, quo magis fuco quodam suo tegit

Venenum, hoc est nocentius. Quam blandula

Siren Philautus a fronte, at post senseris

Dulcis veneni aculeum. Longe hinc fuge,

Mi fili, si modo tua tibi cordi est salus!'

180 Sic dixi.

Eubulus.

Quid? Num his ille quietus redditur?

163 cordis. — 174 Profecto *τῆς*; pestis *aus Aufl. 2.* —  
 176 blandulus; blandula *aus Aufl. 2.*





Pelargus.

Nihil minus. Immo coepit hinc magis  
Atque magis ius suum urgere et leges bonas  
Inclamare, quibus contendunt ephebiam  
Transmissos solvi iure patrio.

Eubulus.

Sed quibus

185 Tandem verbis convenit inter vos?

Pelargus.

Nihil

Convenit. Hoc tantum respondi, me amplius  
Super his deliberare velle. Nunc mihi  
[A.vjb] Quid consulis faciundum esse, Eubule optime?

Eubulus.

Dicam. Principio, quando obstinate fugam  
190 Parat, memineris hoc vere dictum a σοφοῦς:  
Invitum si retineas, exire incitas.  
Sine eum modo suo animo obsequi, ut sibi notior  
Paulo post redditus videat, protervia  
Sua quo reciderit malorum. Dehinc tuas  
195 Sub alas si recurrerit atque supplicem  
In gratiam tum admiseris, certe hinc magis  
Tibi filium adligaveris, ac dudum fuit.  
Sic sentiet, quanto sit praesidio pater  
Ei, qui vel tandem resipiscat perditus,  
200 Vt taceam, quod bonitas tua hinc evaserit  
Longe commendatissima, si sese exserat  
In immerentes et facilem et piam et bonam.

Pelargus.

Quid? Censen igitur numerandam pecuniam,

Qua ablegetur?

Eubulus.

Scilicet.

Pelargus.

Os durum!

Eubulus.

Postulat

205 Istuc res ipsa, ratio iuraque publica.

Faciundum est.

Pelargus.

Quid? Non mihi ius est lasciviam

Ilius, obsecro, retundere?

Eubulus.

Non habes

Necesse pro imperio tuo omnia agere. Quin

Sine, abeat.

Pelargus.

Quando ita vis, faciam. Magis tibi

210 Credam quam animo meo.

Eubulus.

Sed heus, ne saevius

Gnatum tractes, tantum obiurgato amantius

Pariterque moneas, quid cavere oporteat

Periculi.

Pelargus.

Meminero; modo ad aerarium

Illum exspectabo, dum redeat. Quid tu interim?

Eubulus.

215 Domum eo.

Pelargus.

Quid quod te oro?

Eubulus.

Quid?

[Avija]

Pelargus.

Vt ne sit mihi

Te consultore diu carendum!

Eubulus.

Vah, quasi

Vnquam diu carueris.

Pelargus.

Dii boni, ut sapit

Eubulus, ut prudenter consultit, ut videt

Omnia! Ianum bifrontem hunc vere dixeris;

220 Tam in occipitio quoque oculos multos habet.

Huius consilium ut ex animo meo parum

Sit, fecisse tamen non pigebit forsitan.

Nunc ut diei gnato dictae tempus est:

Rationes omnes concinnabo ad calculos.

## ACTVS I. SCENA II.

Acolastus. Philautus.

Trochaici catalectici.

Acolastus.

225 Me nisi animus fallit, omnia succedent bene.

Philautus.

Sed patris

Vim et facundiam vereor ut fortiter feras.

Acolastus.

Egon?

Offirmato animo meam rem agam.

Philautus.

Tantum cave, suis

---

<sup>219</sup> Omnia steht am Schlusse des vorigen Verses.

Ne te saevis dictis protelet!

Acolastus.

Protelet? Omnia

Mea mihi meditata sunt; nihil formidem congredi  
280 Vel cum tribus oratoribus.

Philautus.

At iam credo, satis diu  
Rem tuam deliberasse patrem. Quid respondeat,  
Vise!

Acolastus.

Aggrediar.

Philautus.

Hem, macte animo! I sane, quo tua te vocat  
Virtus! I pede fausto! — Miror, si res ex sententia  
Huic cesserit. Aut fallor aut repelletur, ne causam agat.  
285 Tam meas rationes omnes hic Pelargus abicit;  
Quare cum illo fatali pugno odio.

Acolastus.

Philaute mi, heus,

[Avijb] Heus, Philaute!

Philautus.

Quis me?

Acolastus.

Cor mihi salire iam incipit.

Philautus.

Hem, quidum, Acolaste?

Acolastus.

Quia pater aerario adsidet suum  
Censum supputans, ut opinor. Quippe auribus meis  
240 Hausi tinnitum ad fores placide adsistens nostras.

Philautus.

Bene

Est. Tu intro inrumpe ad senem, expectabo te domi  
meae.

ACTVS I. SCENA III.

Acolastus. Pelargus.

Trimetri.

Acolastus.

- Nunc quod futurum est, conligo: nunquam dabit  
Pecuniam pater, nisi moneat prius,  
Vt ne profundam, perdam, confringam male  
245 Rem omnem, idque aget vero vultu; tam mihi timet.  
Sed nescit, quam surdo narrabit fabulam.  
Ego faciam tamen, ut pulchre respondeam  
Illius verbis alia quam cogitem loquens,  
Meus dum dinumeret mihi argentum senex.  
250 Sic inludendi sunt patres isti, nimis  
Rigidi in nos iudices. Sic imperium cadit,  
Quod vi magis quam benevolentia adserunt.  
Vt sim omnibus gratus pro frugi nomine,  
Mihi quod pater inditum voluit, ex re meus  
255 Philautus aliud subdidit concinnius,  
Acolastus siquidem et esse et dici gaudeo.  
Satis adhuc cessatum est; adire eum volo.  
Adsum, pater, ut, quid vel tandem respondeas,  
[Avijæ] Audiam. Itane rationes studiose conficis  
260 Omnes, ut portionem conscribas mihi?

Pelargus.

Nempe ut hariolare, fili.

Acolastus.

Amo te plurimum

Et non neglexisse habeo in primis gratiam.

Pelargus.

Quod o cum salute tua fiat!

Acolastus.

Fiet, pater.

Ne quid time! Sed obsecro, quantum dabis?

Pelargus.

265 Adeon tibi in pecunia est animus, nihil  
Vt imperes isti tuae libidini?  
Fili, id adeo edico tibi: nisi quieveris,  
Reducam calculum.

Acolastus.

Recte, pater; obsecro,

Perge!

Pelargus.

Vt pergam, ne me obturbaris pessime,  
270 Concede istorsum aliquantisper, dum te vocem.

Acolastus.

Faciam. Hem, quid egi? Nunc male metuo miser,  
Ne non aes omne reddat, vel quod avidior  
Est ad rem vel quod est commotus. Ineptias  
Hominis! Nescis tractare aegrotum animum patris,  
275 Quem debebas meminisse tam inritabilem.

Pelargus.

Ehodum ad me, fili! Nunc utrum vis sub meo  
Praesidio degere an peregrinari foris?  
Fac cordate respondeas!

Acolastus.

Pater, foras

Me animus vocat.

Pelargus.

Pravus sanc. Quid, si sinas

280 Te exorari, ut maneas domi meis bonis  
Fruiturus perpetuo? Certe patrem foris  
Tu nusquam invenias gentium.

Acolastus.

Credo, pater,  
Sed proficiscendum est, decretum stat: me feras!

Pelargus.

Non possum tam blande, mi fili, dicere,  
285 Vt animum mutes?

Acolastus.

Operam omnem ludis, pater.  
Potius tentabo, quid possim vel legibus,  
[Aviijb] Vt istuc cum tua dicam pace interim,  
Si, quod rogo, non impetrem cum gratia.

Pelargus.

Quando obstinate operam video te dare, meum  
290 Vt tibi iugum excutias, alioqui amabile,  
Age, non libet tecum pugnare, sed habe  
Hanc zonam tibi: decem talentum rem tenet.  
Ea est substantiae tuae aequa portio.  
Quid gestis, gnate mi? Ah nescis, quid gaudeas.  
295 Crede hoc mihi, si quid unquam monui bene:  
Acerbius flebis, quod temere niteris.  
Ego saeculum hoc novi, quibus sit moribus,  
Tum te pernovi, quo sis ingenio; tuum  
Si animum vicisti potius quam animus te, sino,  
300 Vt gaudeas. Verum quoniam video secus  
Te esse habitum, non possum, quin deplem tuam  
Stultitiam pariterque doleam te abscedere.

Acolastus.

Pater, obsecro, ne quid te excrucies mea  
Causa; nullam peperero tibi aegritudinem.

283 me feras *vielleicht* aus mi foras *verderbt*? — 302 abcaedere.

Pelargus.

305 Vtinam!

Acolastus.

Certe, pater. Nunquid me vis?

Pelargus.

Puer,

Hem aegre propter me consistis, video, pedes  
Tibi pruriunt ardentque fugam. Sed haec prius  
A me si imperia capesses, multa in pectore  
Tuo bona considebunt. Principio tuam

310 Mentem fac nullis artibus imbuas, nisi  
Quarum in me exemplar advertis, meis item  
Fac vivas moribus, ut qui paenitendum habent  
Nihil. Volo, tuo animo haudquaquam servias,  
Quem praestat semper habere suspectum. Cave,

[Bja] Devertas ad nequiora a praeceptis meis.

Postremo habe hoc tibi monumentum ut regulam,  
Ad quam mores, vitam et mentem instituas tuam.  
Haec sedulo verses, haec mente tractites,  
Haec pro Cynosura quapiam limet oculus.

320 Haec sint tibi ceu lapis Lydius, ad quem probe  
Tete explores, ut, qui sis, noscas intime.  
Ab iis enim si quid vel vita vel animus  
Deliret, peccatum id quidem esse memineris.

Acolastus.

Est praeterea, quod vis?

Pelargus.

Vt perpetuo bene

325 Valeas.

Acolastus.

Valebis igitur, mi parens.

---

319 Cynosurae.



Pelargus.

Vale,

Vale, inquam, gnate mi, gnate, aeternum vale!  
 Quae haec est miseria! Pro deum atque hominum fidem,  
 Itan divelli a me, quod erat carissimum!  
 Oh, quem luctum paras, quas curas inicis  
 330 Patri, ipse securus nimis! Pulchre quidem  
 Tuam rem abiens stabilivisti. Sed nescis, ah  
 Nescis, serus quos exitus vesper vehat.  
 Sane illud demiror, qui fiat, ut, mihi  
 Cum maxime peccet gnatus, nequeam tamen  
 335 Acerbiore in eum esse animo. Vt nunc res ferunt,  
 Vtinam tam possem filii obliviscier,  
 Quam ille, o dementia, me aversatur libens!  
 Huc, huc calamitatis scilicet tuo,  
 Philaute, consilio inferor. O dolor gravis!

## ACTVS I. SCENA IV.

Acolastus. Philautus.

[Bjb]

Σκδζοvτες.

Acolastus.

340 Nunquis me vivit fortunatior? Nunquis  
 Fortunae filius dici magis debet  
 Ex merito quam ego, cui contingere pro voto  
 Omnia?

Philautus.

Quis hic beatum venditat sese? Hem,  
 Aurumne habes, Acolaste?

Acolastus.

Habeam, rogas? Zona

345 Vide ut tumeat.

Philautus.

Ho, ho! Talenta quot?

---

 344 haheam.

Acolastus.

Decem.

Philautus.

Hui, tantamne auri vim?

Acolastus.

Tantam.

Philautus.

Vnde, quaeso te,

Patri ista largitas?

Acolastus.

Quia arte tractabam

Virum doli ignarum.

Philautus.

O lepidum caput, laudo.

Praesidium forte expugnasti hodie. Quid restat,

850 Nisi ut triumphum agamus intus?

Acolastus.

Accedo

Tuae sententiae.

Philautus.

Sed quid libri hic gestas?

Acolastus.

Id pignoris pater mihi relinquebat.

Philautus.

Phy, bibliorum codex est: valeat! Insiste

Tuas tibi res curare, nempe, quo pacto

855 Iter tuum instituas, peregre profecturus.

Codex non aequè inimicus, atque hic est nobis.

Ego tibi mox alia instillaro praecepta.

Acolastus.

Sed mihi graviter pater est interminatus, ne

Haec a me amitterem.

Philautus.

Istaec verba sunt, mitte!

360 Quin concedimus intro?

Acolastus.

Impera et puta factum!

[Bija]

## ACTVS II. SCENA I.

Pantolabus. Pamphagus.

Octonarii omnes.

Pantolabus.

Nai miser ego sum, qui, quod edam, quaero et id aegre  
invenio. Gulam

Habeo extrema fame paene strangulatam, venter inedia  
Exhaustus est, stomachus latrat, tum pendulae mar-  
cent genae.

Pol dentes pruriunt, me nullus est ieiuniosior

365 Neque magis effractus fame. Scabri rubigine

Dentes, labiaque in cena situ loquuntur me famelicum.  
Quare hunc haberem praesentem deum, placaret qui  
mihi

Ventrem iratum. Parasiticae artis gnarum optem  
dari obviam,

Quem sectari liceat, postquam in fumum cineremque  
versa sunt,

370 Quae possedi, omnia. Vel e flamma non gravarer impiger  
Cibum petere. O Fortuna, ut nunquam perpetuo bona  
es! Sed hic

Ne est Pamphagus, meo quem iuvi beneficio toties?  
Is est.

Pamphagus.

Quis hic novus subsistit hospes? Pantolabus est.  
Insolens

Istuc quidem facit. Non possum, quin salutem et  
conloquar.

875 O salve plurimum merito tuo, vir optime!

Pantolabus.

Pamphage,

[Bijb] Salve plus millies!

Pamphagus.

Quid hic negotii tibi? An venis  
Obsonatum ad forum cuppedinis? Atqui ea est provincia  
Parasitorum.

Pantolabus.

Memini. Sed eo res rediit, ut transcurso opus  
Mihi sit ad ordinem vestrum.

Pamphagus.

Ad nostrum ordinem? Quid audio?

Pantolabus.

880 Sic fors fert.

Pamphagus.

Sed turpe est nimis a bubus ad asinos  
transcendere.

Pantolabus.

Vt sit. Durum telum necessitas.

Pamphagus.

Nihilne est amplius

Rei?

Pantolabus.

Nihil quicquam; abligurivi omnia. Hinc memet  
foro

W. H. O. U.

Subducens lateo domi hunc totum mensem, ibi vappam  
 bibo, panem  
 Atrum voro, inedia ringor, cochlearum instar, vivens  
 miser.

Pamphagus.

385 O me ter felicem, cui tam acre bellum cum penia  
 haud fuit,  
 Qui suetus sum ut mures alienum semper adrodere  
 cibum.  
 Quid? An non te piget tam acerbae sortis?

Pantolabus.

Non tantum quidem  
 Pigeret, si modo tuam disciplinam nunc sectarier  
 Liceret.

Pamphagus.

Forsitan liceret, si potis esses adsequi.

Pantolabus.

390 Conarer, ut possem, Pamphage; venter, magister ingeni,  
 Meos conatus iuverit.

Pamphagus.

Sed nescio, quam feliciter.

Pantolabus.

[Bijja] Hem, me vide, ut prolixè agis! Rape me | sodes,  
 collegio  
 Tuo inductorandum, rape, postquam nullam plane  
 artem calleo,  
 Qua possim vivere *οἰκόσιτος*.

Pamphagus.

Au, non sunt inlotis sacra haec  
 395 Manibus tractanda.

Pantolabus.

Satisne lotus sim, qui corruger fame?

Pamphagus.

Specimen tuae des artis oportet, dehinc nostris comitiis  
Indictis, si voles, nomen dabis cum plausu et gloria.

Pantolabus.

Ea lege, obsecro, me discipulum habe tibi, cui profui,  
Re salva saepe, nisi immemor es beneficii accepti.

Pamphagus.

Immemor?

400 Age, suscipio te parasitastrum.

Pantolabus.

Habeo pol gratiam. Quid est,  
Quod me nunc vis facere?

Pamphagus.

Vt me observes sedulo.

Pantolabus.

Qui dum?

Pamphagus.

Seria

Curanda sunt.

Pantolabus.

Quid seria? Securus quonam ferrer pede?  
Seria curavi nunquam, nisi seria ventris negotia  
Appellites.

Pamphagus.

Scilicet.

Pantolabus.

Istuc persuadeas Catonibus

405 Rigidisque σοφοῖς, si quid vales oratione.

Pamphagus.

Pro suo

Illi sapiant ingenio, non equidem invideo, nobis item

---

401 fecere. — 405 Sophoîs.

Palatum neuti quam desipit. Hic et nos *φιλόσοφοι*  
sumus

Aesopici Gnathonique, cuius sectae plurimos  
[Βίηβ] Clientes in forum producimus.

Pantolabus.

Quibus sed ducibus

410 Freti?

Pamphagus.

Magnis: Epicuro, Aristippo, Catiis et Apiciis.

Pantolabus.

Duces illi haud sunt paenitendi per genium; per-  
doctus es,

Laudo. Sed ad seria redi.

Pamphagus.

Recte. Nescis, quae viderim

Insomnia.

Pantolabus.

Falsa?

Pamphagus.

Non opinor. Post medium noctis ferunt  
Vera esse somnia, cum sumus purgatiores scilicet.

Pantolabus.

415 Intellego. Sed narra somnium.

Pamphagus.

Hodie constrato in toro  
Videbar ad mensam plenam laetusque unctusque  
accumbere.

Cerealem dixisses cenam: hinc velut e pleno cornu  
datum,

Et quod ederem et quod potarem. Inde adeo, in  
digitos pedis mihi

---

<sup>407</sup> philosophoi.

Standum erat, ut de summo quicquam peterem. Vis  
dicam? Dis quidem  
420 Videbar, cui adfluerent bonae undique deliciae.

Pantolabus.

Tam grata sunt,  
Quae memoras, ut dentes venterque hinc gestiant mihi.  
Vigilans

Vix ausim optare, dormiens quae somnias.

Pamphagus.

Tum nescio  
[Biii]e] Quid visus talorum iactus portendat ominis boni.

Pantolabus.

Vah somnium hominis! Quae narrat?

Pamphagus.

Quid hoc? Satin tibi placet?

Pantolabus.

425 Vereor, ne laevus hic augur sis.

Pamphagus.

Nil credis, nisi quod vides?  
Abi in malam crucem dignus, quem nunquam sancta  
Saturitas

Beet, cum istac tua incredulitate.

Pantolabus.

Obsecro, famelicum  
Meum ventrem fac somniis tuis satures, si quid habent  
Rei.

Pamphagus.

Inrides?

Pantolabus.

Non rideam, quod carbonarias opes  
430 Pro germanis ostentes, somniis felix? Ridiculum!

---

<sup>427</sup> incrudelitate.



Pamphagus.

Ridiculum sit, quando ita lubet! Porro, quam non  
 Age,  
 sim stultulus  
 Vates, videbis, dum fiam hinc cellarius cuiuspiam  
 Nummatoris domini, opulentia cuius construxero  
 Tam largum ventri commeatum, ut si regum sim  
 maximus.

Pantolabus.

135 Hic, credo, vigilans somniat. Pamphage, beatum  
 me in tuo  
 Regno tum, quaeso, facias.

Pamphagus.

Vel primus eris apud me, si probe  
 Aduleris.

Pantolabus.

Sed unde plebiscita ordinis vestri petam?

Biiijb]

Pamphagus.

Vnde, rogas? A Terentiano illo Gnathone principe  
 Viro.

Pantolabus.

Hic te opus fuerit interprete optimo: nemo  
 artifex

440 Nascitur.

Pamphagus.

Operam meam tibi dico.

Pantolabus.

Age doctoris suscipe  
 Partes.

Pamphagus.

Nolo arbitrum quemquam esse nobis. Sed  
 pone fabricam hanc!

Tutus locus est, ibi elementa dabo. Fac te docibilem  
probes

Discipulum.

Pantolabus.

En aurem utramque surrigo ad magistri  
dogmata.

ACTVS II. SCENA II.

Philautus. Acolastus,  
Senarii.

Philautus.

Quid haec, Acolaste, prae ut illa, quae pater dedit?

Acolastus.

445 Pater futilis est, somnium, iners: valeat! Magis  
Tua me, Philaute, dicta stimulant: 'Fac tibi  
Fidas! Quodcumque inciderit in mentem, voles.  
Te ipso fruire! Spes omnis in te sit tibi!  
Sic vives felix ac beatus.' Altius  
450 Haec cordi haerent, quam ut momento levi excidant.

Philautus.

Macte es virtute.

Acolastus.

Iam vale, Philaute mi!

Philautus.

Vale, longum vale, Acolaste optime maxime!

Acolastus.

Quam me Philautus vi sua totum occupet,  
Si maxime dicam, nemo credat tamen,  
455 Adeo in illum velut effusus sum pectore.  
[Bva] Quo fit, nulla ut hinc capiar paenitudine  
Mei, ut mihi ignoscam et mihi placeam nimis.

Quis hoc statu me non beatum praedicet?  
Superest, ut iter ingressus haec mea gaudia  
460 Tester festiva, quam paro, cantiuncula.

Acolastus canit:

O dies festus niveo lapillo  
Dignus, o lucis facies serena,  
Qua licet demum positis suave  
Vivere curis!  
465 Nunc iuvat laute Genium fovere,  
Nunc iuvat sacrae Veneri litare,  
Nunc iuvat ludos et amoena carni  
Gaudia ferre.  
Exsulat tergo monitor severus,  
470 Et iugum collo iacet, o, remotum,  
Libero quovis pede iam licebit  
Tendere gressus.  
Qui tuli multos dominos iuventae,  
Qui iugo solvi toties cupivi,  
475 Liber, emissus manibus parentis  
Vivo beatus.  
Gestiens adsit iuvenum corona,  
Plaudat et sortem hanc mihi gratuletur,  
Concinant Musae celebres canora  
[Bvb] Carmina voce!

ACTVS II. SCENA III.

Pamphagus. Pantolabus. Acolastus.  
Octonarii.

Pamphagus.

Quid haec tibi videntur?

Pantolabus.

Rara profecto mysteria.

---

liber 461 Acolastus.

Pamphagus.

Vide, ut contineas.

Pantolabus.

Accurate omnia. Memorem me senties.  
Sed unde escaria nobis est venatio? Vbi cadaver est,  
Quod adcurramus vultures? Nam vel lupo esurientior  
485 Sum.

Pamphagus.

Quod de somnio iamiam dixi, meministin obsecro?

Pantolabus.

Memini.

Pamphagus.

Hinc te bene sperare iubeo.

Pantolabus.

Sperare autem, cum nihil

Sit, quod edatur?

Pamphagus.

Mane, mane! Non spem meram,  
sed rem dabo.

Pantolabus.

Promissis quis non dives esse possit?

Pamphagus.

Offam faxo in os

Tibi obiecero: nisi enim me omen laetum fallit,  
nanciscimur

490 Hodie herum, qualem volumus, qui nos accipiat  
lautissime.

Hem, ad Rostra te voco.

Pantolabus.

Quid illo?

Pamphagus.

Vt videam, num qui venerint

Legati aut hospites nobis.

Pantolabus.

Malim ad cuppedinarios  
Vocarier; nam differor fame.

Pamphagus.

Ah, quam plumbeus es! Lucri  
Bonus odor illinc adflavit nares meas.

Pantolabus.

[Bvja]

Si odoribus  
495 Et somniis ventrem pascas, quid adhuc famescere  
me sinis?

Pamphagus.

Heus tu, ne spera communem tibi sortem, nisi sequeris.

Pantolabus.

Sequor vel ad manes imos, si iusseris.

Acolastus.

Nunc gaudeo  
Superasse me viarum omnes crepidines. Cedant graves  
Curae, maeror facessat, optato in portu cum navigem.  
500 Posthac quicquid libet, licebit protinus; sub pectore  
Quicquid tacitus versabo, id in linguam, mox in manus  
Licenter derivabitur, neque obstrepet quisquam meis  
Studiis, ut hactenus obstitit durus pater, a quo me  
exsulem

Meapte sponte reddidi, ne sit corrector amplius.  
505 Iam id adfectabo, ut adsurgant omnes venienti, dexteras  
Iniciant, comissatum ducant, denique delibutus ut  
Vivam perpetuis gaudiis. Tum vel multo auro adiunxero  
Omnes mihi. Monarcha sic regnabo praepotens.

Quid? An

Non albae filius gallinae iure censear, optimis  
510 Plane prognatus ovis? Nullis cessero, ne diis quidem,

Postquam meus Philautus subiecit mihi boni et mali  
[Bvjb] Rationes omnes, quas ad unguem teneo. Porro |

autem obviam  
Optem dari hospitem amicum, qui me magnifice  
tractet, virum  
Sane omnibus modis dignum, cui omnes optata omnia  
ferant.

515 Quod si me nossent, qui siem, gregatim ad me con-  
currerent

Cuppedinarii, coqui, fartores, unguentarii,  
Pomarius, piscator, auceps, leno cum scortis valens.

Pamphagus.

Pantolabe, quem procul huc video adventare?

Pantolabus.

Nescio, nisi

Ad mercatum venit hic peregrinus hospes, ut apparet.

Pamphagus.

Bene

520 Habet. Hinc nobis, quod spero, materia certi aucupii  
datur.

Exprompta nunc opus est astutia.

Pantolabus.

Mi Pamphage, zonam habet.

Pamphagus.

Zonam?

Acolastus.

Sed neminem hic video.

Pantolabus.

Audin, quid dicat?

Pamphagus.

Vult noscier —

Acolastus.

Quonam devertam, cogito.

Pamphagus.

Et hospitem quaerit.

Pantolabus.

Cinaedus est

525 Ex vultu et filo corporis.

Pamphagus.

Praeda haec nostris est unguibus

Digna. A tergo me huic inseram.

Pantolabus.

Quid me autem?

Pamphagus.

Fac, verbis meis

Subservias, ut hinc nostro in albo te dignum habeas  
locum.

Hospes bone, hospes clare, iubeo te salvere plurimum.

[Bvija]

Pantolabus.

Propino tibi salutem plenis faucibus, vir optime.

Pamphagus.

590 Facete, laute, lepide istuc tene.

Acolastus.

Vicissim comprecor

Vobis laeta omnia, quicumque estis.

Pamphagus.

Magnam mehercle gratiam

Omnes merito habemus tuae isti humanitati.

Pantolabus.

Vir bonus

Es ex habitu.

Pamphagus.

Sed in his quam ob rem peregrinaris regionibus?

Acolastus.

Huc me gravis tempestas impulit meorum adfectuum.

Pamphagus.

Ecquo destinabas iter?

Acolastus.

Quolibet, ubi liceat meo

585 Pro ingenio vivere.

Pamphagus.

Istuc hic licebit commodissime.

Si nescis, hic habitant omnis generis Veneres et  
Gratiae.

Pantolabus.

Hic oenopolia, myropolia, pharmacopolia stabulant.

Pamphagus.

Neque hic desiderabis musicum concentum.

Pantolabus.

Gaudiis.

Hic adflues.

Acolastus.

Sane auspicato, ut audio, huc detuli pedem,

540 Vbi frontem exporrigam. Vobis nomen dabo.

Pamphagus.

Nomen tuum

Quod est?

Acolastus.

Nomen? Acolastus.

Pamphagus.

Acolastus? Vah, nomen convenit!



Pantolabus.

Hem, noster es.

Acolastus.

Certe, quod vester sim repertus, gaudeo.

[Bvijb] Sed nullane spes est potiundi hic principatus?

Pamphagus.

Maxime.

In primis ista corporis tui forma heroica placet,

545 Tum mores, indoles, cultus et disserendi gratia

Magno te ortum loco arguunt.

Pantolabus.

A capite ad talos pulcher es.

Pamphagus.

Immo, dum te contemplamur fixius, divina elucet in

Te quaedam maiestas.

Acolastus.

Nihil est in me, quin omnes plurimum

Id ament: vivo et regno.

Pantolabus.

Non sentit caudex palpum obtrudier.

Pamphagus.

550 Hem, regem hunc esse oportet.

Pantolabus.

Scilicet, tot clarum dotibus.

Acolastus.

Si nosceretis, quid mecum portem boni, tum istuc magis,

Scio, diceretis.

Pamphagus.

Quid id est?

Pantolabus.

Virtutes omnes narra tuas,

Vt hinc orneris.

Acolastus.

Agedum, appendite zonam auro multo gravem.

Pamphagus.

Hui, tam graves auro loculos?

Pantolabus.

Quid audio? Aurumne habet?

Pamphagus.

Habet.

Pantolabus.

555 Ego te, si nescis, auri *ἐγκώμιον* possim docere.

Acolastus.

Dic.

Pantolabus.

Pulcherrima aurum faustitas mortalibus. Hoc te diis  
parem

Facit; hoc qui habet, repente honoratus, clarus, sapiens,  
item

[Bviija] Rex splendidus fit.

Acolastus.

Per Iovem, haec dogmata Philauti dogmatis

Consentiunt. Quid prohibet, quin patiar me nomine regio

560 Salutari?

Pantolabus.

Ter maxime rex, quin in clientelam tuam  
Nos suscipis?

Acolastus.

Suscipio. En vobis auctoramenta haec mea.

Pamphagus.

Nunc me totum regi dedo.

Pantolabus.

Et ego, quantus sum, illi mancipor.  
Sic inter luscos regnabit strabus. Pulchrum spectaculum!

Acolastus.

Quid hic stamus? Quid hic haeremus ieiuni? Quin  
tendimus

565 Comissatum?

Pantolabus.

Iam dudum est in patinis meus animus.

Pamphagus.

Vbi vis,

Nihil moror.

Acolastus.

Quo devertemus?

Pamphagus.

Hospitem probum dabo.

Pantolabus.

Dabit dignum patella operculum.

Pamphagus.

Vnde autem obsonabitur,

Quaeso, patrone optime?

Pantolabus.

Recte.

Acolastus.

Cape hoc argentum et appara  
Cenam, quae cum pontificali certet.

Pamphagus.

Curabo, here.

Acolastus.

Tum Venus,

570 Bacchus, Ceres nostris volo intersint epulationibus.

Pamphagus.

Fiet. Tibicines num nam cupis deducier e foro?

Acolastus.

Etiam.

Pamphagus.

Propero ad macellum. Heus Pantolabe, regem  
deducito

[Bviijb] Cliens ad Sannionem nostrum, sed sublata sarcina.  
Tenes?

Pantolabus.

Sic.

Acolastus.

Vbi manet ille vester?

Pantolabus.

Ad Veneris fanum.

Acolastus.

Bene est.

575 Sustolle haec.

Pantolabus.

Quam pulchre procedo hodie! O fortunatum  
hunc diem!

#### ACTVS II. SCENA IV.

Pamphagus solus.

Trochaici *καταληκτικοί*.

Ha ha he! Quam tutum hospitium confidentiae meae  
Mihi paravi! Quam promptum nactus sum deverticulum

- Exercendis fucis, imposturis et sycophantiis!  
Hinc mihi praesens lucrum est, abradi dimidium potest,  
580 Causabor caram esse annonam, ut convenient ratiun-  
culae  
Accepti et dati. In rationibus nullis tenerier  
Vinculis possum. Ad suffugia mille mihi rimae patent.  
*Nai* iste totus desipit, qui nobis auscultaverit,  
Per quos velut in nassam inlectus, ad vivum usque  
eroditur.  
585 Intra casses nostros praeda est, quam usque venati  
sumus;  
Illa nostris unguibus frustillatim discerpitur,  
Quippe sic peram illam nunc multo aere turgidam  
ictibus  
Vellicatim exenterabimus, vix ut inopi siet  
Reliquis obolus emendo resti. Quantumvis gestitet  
590 Auri in loculis, universum id insumemus luxui.  
Scilicet triumpho serio, postquam cellarius  
Evasi potentis domini, id quod futurum insomnia  
Dudum praedicabant omine laeto. Nunc tempus monet.  
[Cja] Vt procurram obsonatum. Prolixius satur mea  
595 Post erumpam gaudia. Heus, heus, gestientem Pam-  
phagum  
Nemo lanionum videt, nemo salutatum advenit?  
Faxo iam ostenso auro, quod me habere nesciunt,  
simul  
Ad me non accurrisse doleant obtrusis mercibus.

## ACTVS II. SCENA V.

Acolastus. Pantolabus. Sannio. Syrus.  
Pamphagus.

Σαδζοvτεc.

Acolastus.

Vbinam aedes nostri sunt hospitis? Lassum  
600 Me longa reddidit profectio.

Pantolabus.

Nobis

En imminent, here. Praecurram, ut fores totae  
Pateant. Heus, heus, nemon hinc prodit? Insistam  
Pulsare, nisi aperit ostium aliquis actutum.

Sannio.

Quis tam graviter pepulit meas fores?

Pantolabus.

Vester.

Sannio.

605 Quis?

Pantolabus.

Pantolabus.

Sannio.

Pantolabus? Mortuum pridem  
Credebam, ut quem toto non viderim mense.

Pantolabus.

Non est.

Sannio.

Id viso. Hem, vix te agnoscerem, vocem  
Nisi nossem tuam. Vnde quaeso ades? Num imis  
Ex manibus?

Pantolabus.

Narrandi id nunc locus non est.

Sannio.

610 Quid non?

Pantolabus.

Quid? Huncine vides, obsecro?

Sannio.

Cuias

Est, unde adduxti, et quo, qua gratia?

Pantolabus.

Nostras

[Cjb] Est atque a Pamphago huc adducitur, nostin?

Sannio.

Quem?

Pantolabus.

Pamphagus obsonatum abscessit, hic nummos

Dedit.

Sannio.

Euge introducatur commodus sane

615 Convivator. Syre, hem Syre! Sarcinam hanc aufer

Intro, tum mox redi. Plura habeo, quae mandem.

Optatus advenis, hospes optime. Accede

Ad nos. Omnis rei tibi copia hic fiet.

Acolastus.

Nullasne habes Veneres?

Sannio.

Etiam.

Acolastus.

Iube accersi.

Sannio.

620 Quanti pretii mulieres?

Acolastus.

Plurimi, forma

Modo sint praecellenti.

Sannio.

Primariam sane

Dabo feminam. Hem Syre, audi, Laidem accerse!

Syrus.

Iam?

Sannio.

Iam.

Syrus.

Causae quid dicam?

Sannio.

Adesse amatorem.

Pamphagus.

Ocius haec introducite, ut coquis dentur.

625 Vos me sequimini, tibicines, intro!

### ACTVS III. SCENA I.

Bromia ancilla.

Senarii.

An unquam cuiquam contumeliosius

Audistis factam iniuriam, quam haec est mihi?

Venit ad me Pamphagus. 'Heus tu,' inquit, 'Bromia,  
cito

Revise, quid moretur Laidem. Annus est,

630 Priusquam prodeat e gynaeceo.' 'Pedes,'

Inquam, 'foras efferre vetant negotia

Culinaria.' Mox corripit fustem, fugam

[Cija] Ex aedibus in eo. Sane vero, quia

Hunc insignem decoctorem adduxit, satis

635 Pro imperio agit, neque quisquam eius mores potest

Tolerare. Sed faxo, meminerit huius loci

Atque diei. Secundas res superbiae

625 sequemini. — 630 gynecaio.



- Decent, sino. Verum dum coeperit suum  
Mutare vultum fortuna, atque hic indigus  
640 Opis nostrae factus fuerit, *val* mortuo  
Canet, dum quid supplex petet. Pol gratiam  
Habeo tibi, Pantolabe, qui intercesseris  
Plagasque averteris. Vt misera sum, cui quidem  
Datum est in hanc domum, ubi tot sunt domini, ubi vix  
645 Decem coqui suffecerint eduliis  
Concinnandis, quae noster hic, si diis placet,  
Condus promus modo attulit. Nunc adfatim  
Habet, quod plenis faucibus helluo voret.  
Habet, quod in foedissimam ventris sui  
650 Proluviem mittat, Harpyia obscenissima.  
Perstrenue ille quidem officium facit, dum homo  
Suavis adducit citharistrias sibi.  
Ne non etiam, opinor, camelus saltitet.  
Nam Pamphago nihil magis cum fidibus  
655 Quam graculo. Tum Lais, scortum nobile,  
Magno quod meret, accersitum est hospiti.  
Hos tantos sumptus quis ferret vel satrapes?  
Quid Pamphagus? An non certa pestis atque item  
Communis perniciēs est adolescentulum?  
660 Atat, forte imminet hic cessanti quispiam.  
[Cijb] Proin viso, sicubi haeret in via Syrus  
Cum Laide. Vt utrumque male perdat Iuppiter,  
Per quorum nimiam tarditatem propemodum  
Perieram! Papae, gregem ancillarum conspico  
665 Huc adventare; aedes nostrae vix ceperint.  
Ibo illis obviam ac, quid venerim, eloquar.

## ACTVS III. SCENA II.

Lais. Syrus. Bromia.

Septenarii et octonarii.

Lais.

Itan te misit Sannio?

Syrus.

Misit.

Lais.

Me accersitum?

Syrus.

Ita.

Lais.

Quis tam potens hospes venit mei petitem copiam,  
Quae grandem demereo pecuniam?

Syrus.

Nescio, nisi quod viri

670 Adventum herus meus excepit multo humanissime.

Lais.

Num quem cenae apparatus vidisti, Syre?

Syrus.

Non. Sed Pamphagus

Obsonatum concesserat; hospes omnes sollicitos habet.

Lais.

Sat habeo. Pamphagus non illicit quemquam nisi divitem.  
Syre, hem Syre! Quidnam huc conari video Bromiam?

Syrus.

Huc? Vbi

675 Ea est?

Lais.

Ad nos viam adfectat.

Syrus.

Certe. Demiror, quid siet.

Lais.

Iubebit nos forsitan regredi domum; gravari enim hos-  
pitem

Impendiis.

---

über 678 Lais fehlt.

Syrus.

Non opinor.

Lais.

Subsistemus parum.

[Ciija]

Bromia.

Lais, iamdudum convivatum te vocat herus. Quin venis?

Lais.

Hem, Bromia, venio.

Bromia.

At iam venisse oportuit.

Lais.

Quid ita? Cedo!

Bromia.

680 Quia omnes accubant, teque unam abesse indignatur tuus  
Novicius amator.

Lais.

Quid viri est?

Bromia.

Quid cum tibi praedicem  
Aut laudem, Lais? Dignum, sat scio, te amica dixeris.

Lais.

Recte, Bromia. At desiderio mei num nam vere calet?

Bromia.

Caleat, rogas? Immo ardet te intime.

Lais.

Properemus ocius!

### ACTVS III. SCENA III.

Eubulus. Pelargus.

Octonarii.

Eubulus.

685 Proviso, quid rerum gerat Pelargus, quo pacto ferat

Absentiam gnati, quem tenere adamat gemitque forsitan  
 Nunc abdicatum, quippe illum educavit maximo suo  
 Labore, post curavit unice sperans stabilem fore  
 Voluptatem, quam ex illius praesentia acciperet. Satis  
 690 Credo, patris ut est ingenium, iam misere sollicitarier  
 Super salute filii. Id viso, modereturne suis  
 Curis nimis anxiis, vere sapientem quod virum decet.

Pelargus.

Parentis quanta sit sollicitudo erga absentem filium,  
 Ex me disco. Gnatus quia abdicatus est dudum meus,  
 [Ciijb] Non sustinet animus quiescere, quin is sedulo mihi  
 696 Ob oculos, ob mentem versetur. Absentem curo haud  
 secus,  
 Ac praesentem curavi pridem. Quam vellem Eubulum  
 dari,  
 Cum quo volupe est de absente commentari filio!  
 Sed eccum in tempore ipso advenit. Eubule, salve  
 plurimum!

Eubulus.

700 O mi Pelarge, non praevideram te. Si vales, bene est;  
 Nam hac gratia ad te ibam, quo, quid valeret animus,  
 discerem.

Pelargus.

Omnes mihi curae coeunt.

Eubulus.

In quo?

Pelargus.

In quo censeas nisi

In gnato?

Eubulus.

Num quid audisti de eo, quod nolis, tam cito?

Pelargus.

Nihil. Sed quid valeat, miror.

Eubulus.

Bene equidem spero.

Pelargus.

Vtinam!

Eubulus.

Quid est,

705 Quod te sollicitat, autem?

Pelargus.

Gnatus.

Eubulus.

Minue vero hanc improbam

Curam.

Pelargus.

Non possum, Eubule: gnatus est.

Eubulus.

Vt sit, quorsum attinet

Te excruciare?

Pelargus.

Mihi sic est usus.

Eubulus.

Si istuc certum est tibi

Sic facere, abiero.

Pelargus.

Potius, quam te caream, quicquid iusseris,

Faciam.

Eubulus.

In primis, quod, scio, tibi videbitur durum, cave  
710 Nimium sis sollicitus, quando hinc nihilo meliorem  
feceris

Gnati statum, quin magis, eum fatis totum relinquito  
 [Ciii]a Curandum, a quorum cura neutiquam exciderit. Nec |  
 audias

Epicureos, qui contendunt deos nihil mortalia  
 Curare. Melius Homerus, qui *εὐχην* vagam cum nesciat,  
 715 Soli decreto numinis regenda credit omnia.  
 Tu filium tractasti, dum tempus tulit, ut decuit patrem.  
 Nunc amandatus est: feras. Satis pro officio feceris,  
 Aequus si perstet filio animus, de quo quicquid numini  
 Visum est decernere, laudandum fuerit utroque pollice.  
 720 Cum diis quis unquam vel pie pugnavit vel feliciter?  
 Sane, haud vacabis impietatis crimine, si ultra fas tuam  
 Extendas sollicitudinem, quando exitum futuri habet  
 Deus in sua unius manu. Quid hic tantum trepidas  
 miser?

An diffidentia tua voles mendacii reum  
 725 Facere deum, nostri qui curam se suscipere perhibet,  
 Qui capitis nostri etiam pilos omnes in numerato tenet?  
 Ecquem te ipsum facis, ut ex adverso deo responsites?  
 An invides ipsi *μολαρχίαν* rerum mortalium?  
 Deos quaeso, ut tuam tibi dent mentem.

Pelargus.

Cogis tu quidem  
 730 Me ire in tuam sententiam. Faciam, ut posthac quietior  
 Sim. Dulcis interim commemoratio fuerit de filio.  
 Homo sum, Eubule. Humani nihil a me est alienum.

Eubulus.

Quaeso, vide,  
 [Ciii]b Ne stulto adfectu exhinc gnatum prosequare, quem |  
 quidem putes  
 Zelum illi debitum, cum sint, nolo erres, adfectus mali

735 Recti specie commendati, unde expectes non nisi noxiam  
Imposturam. Verum gnatus quid dicebat novissimum?

Pelargus.

Duobus verbis iussit me longum valere.

Eubulus.

Quid amplius?

Pelargus.

Nihil.

Eubulus.

Num tristis abiit?

Pelargus.

Immo laetus, Eubule. Hinc mihi  
Lacrimas excussit ille, qui tam frigidus erat in patrem.

Eubulus.

740 Ita comparatum est natura, ut virtutem praesentem  
minus

Animadvertamus, sublatam vero ex oculis mox invidi  
Quaeramus. Quod gnatus minus videt per adule-  
scentiam

Et consulit parum, aetas id correxerit, quando malo  
Accepto stultus sapiet. Quid valetudo det commodi,

745 Aegrotus post intelliget. Nunc illum paenitet sui.

Nimis impense liber cupivit esse; quod hic erret modo,  
Posterius sentiet, cum ad te confugiet, naufragus  
velut

In tutum portum. Id quod futurum ominor.

Pelargus.

Au, mi Eubule, metuo

Ab omine.

Eubulus.

Nihil est, quod metuas; si istuc eveniat, locus

---

735 commendari.

750 Esto misericordiae.

Pelargus.

Non usus veniet, spero.

Eubulus.

Spero item

Ergo hercle. Neque eo dico, quod quicquam illum  
senserim mali

Dedisse, sed, si quid, ne quid. Quae eius sit aetas,  
pervides:

In pessima sequax est et in malum propendet pectore  
[Cva] Toto, idque maxime, dum consiliis suis relinquitur.

755 Quid enim valet, quod in eo est optimum? Malum  
illud sonticum,

Quod *πρωτοπλάστον* perdidit patres, vitiavit item  
istius

Mentem, quo non potest non sollicitarier ad cupidines  
Malas, quas et pro consilio Philanti studeat exsequi,  
Nisi praesens adsit corrector, qui hunc ad meliora  
provocet.

760 Si nescis: optimus ille corrector deus est, cuius manus  
Moderatur omnia et in quo, ut summatim dicam,  
omnes vivimus,

Movemur et sumus, cum sit solus rerum omnium  
arbiter.

Pelargus.

Credo, Eubule, omnia haec tam vere quam studiose  
orari:

Quod de Pericle ferunt, Suadela in labiis sessitat tuis.

765 Cuperem quidem in totum curam gnati exsultantis ponere,  
Modo possem.

Eubulus.

Fidenti sperata cedunt. Sed nunquid aliud  
Me vis, Pelarge?

---

<sup>756</sup> *πρωτόπλαστον*.



Pelargus.

Vt ad nos devertas, Eubule piissime.

Eubulus.

Quando istuc vis, fiat: nolo ullum in me tibi claudi  
commodum.

### ACTVS III. SCENA IV.

Bromia. Syrus.

*Trochaici καταληκτικοί.*

Bromia.

Gaudeo me defunctam istius cenae laboribus,  
770 Tam negotiosa mihi fuit culina. Postulem,  
[Cvbj Si liceret, me oppido lassam refocillare. Sed  
Quid Syrus petatum veniat, miror, cum bellaria  
Intro inlata sint. Ecquid fit in cenaculo, Syre?

Syrus.

Quid fiat, rogas? Cena dubia sese explent atque item  
775 Proluti vino sedent convivae; solus Pamphagus  
Ieiunas praetendit fauces, quas vix tandem compleat:  
Ventre avaro donat omnia.

Bromia.

Credo, nil novum facit.

Nam *πολυφάγος* est, si quisquam alius. At hospes  
quid rei

Gerit? An non in raram Laidis formam intentus stupet?

Syrus.

780 Immo ait nescire se, quo pacto amoris sumpserit  
Satietatem.

Bromia.

Amor nec consilium nec ullum habet modum.

Syrus.

Vin, tibi beneficium praestem, Bromia?

---

über 769 Katalecticoi.

Bromia.

Maxime.

Syrus.

Vide,

Quid tibi hoc villi sapiat.

Bromia.

Hem, *βρόμιον* est.

Syrus.

Bibe largius!

Bromia.

Ha, ha! Nunquam, quod sciam, vinum bibi meracius.  
785 Hem Syre, vicissim dabo me tibi, quando usus postulat.

Syrus.

Postulat nunc et locus et res ipsa et usus.

Bromia.

Qui, Syre?

Syrus.

Non te clam est, quam parce hic obsonetur, dum  
quaestus iacet.

Bromia.

Scilicet.

Syrus.

Nunc contigit, cuius praesentia menstruum  
Nobis commeatum commode reponat.

Bromia.

Edoce,

790 Vnde id fiat.

Syrus.

Si coniuncta opera penum nos clanculum

Egeramus.

---

783 bromion.

Bromia.

Vah, consilium callidum, si verbera  
[Cvja] Lucri facere a Pamphago velimus.

Syrus.

Abi sis stultula!  
Carptim singulas dapes truncabimus, ne sentiat.

Bromia.

Vulpes annosa laqueis, ne erres, capi haud ullis potest.  
795 Tum, quam iracundus, quam plagosus sit Pamhpa-  
gus, scio,  
Praesertim, si eum tentes praeda fraudare escaria.  
Ob dapes surreptas ille caelum terrae misceat,  
Nec bolum cani famelico haud unquam tuto auferes.  
Proin cave, ne ullum tuo tibi iumento accersas malum,  
800 Si sapis. Sed heus, tibi autem!

Syrus.

Nam quid est?

Bromia.

Quid? Respice!

Lais una cum hospite intervenit.

Syrus.

Enimvero hercule  
Intempestive hic subsisto, postquam cubitu hos con-  
spicor  
Surrexisse. Procurramus intro, Bromia!

Bromia.

I prae, sequar.

## ACTVS III. SCENA V.

Acolastus. Syrus. Lais.

Senarii, septenarii et octonarii.

Acolastus.

Hem servule, quisquis es, ades dum! Paucis te volo.

Syrus.

805 Quid me vult hospes magnificus?

Acolastus.

Vt, dum siet tempus, voces

Nos ad repotia. Prodeambulabimus istic interim.

Syrus.

Factum puta! Nihil aliud vis?

Lais.

Manda, lectum ut dapsilem

Concinnet.

Acolastus.

Heus, genialem insterni lectulum

Dehinc curato sodes, puer!

Syrus.

[Cvjb]

Curabitur | promptissime.

Acolastus.

810 Non possum, quin te amplectar, mea vita, mea  
voluptas unica.

Lais.

Amplectere libens, animule mi Acolaste!

Acolastus.

Nunc iuvat

Demum vivere, nunc deleo ex animo omnes aegri-  
tudines,

Postquam, o faciem pulchram, te contigit videre et  
adloqui,

Adesse in unis aedibus cibumque una capere.

815 Da mihi suaviū, si amas me, deliciū meū!

Lais.

Immo vel decem, ocellē mi.

Acolastus.

O libentias vitae, o deum  
Voluptates! Quam vernant, quam lenocinantur omnia,  
Quae in te et quae circum te video! Digna es, cui  
bene faxim libens.

Quidquid possideo, tuum est.

Lais.

Habeo pol gratiam tibi,

820 Passercule mi.

Acolastus.

Nunquid poscis? Quidquid id est, dabo.

Vis aureum

Spinter, vis flammeum, vis armillas? Dabo.

Lais.

Nihil

Horum volo.

Acolatus.

Vis aurum?

Lais.

Torquem istum, mea mentula.

Acolastus.

Et istuc et, si amplius optes quicquam dari, dabitur.

Mihi

Enim negare amicae quidpiam religio est maxima.

825 En accipe torquem hunc, aptandum collo tuo tornatili!

Lais.

Hem, mi dulcis pusio, quid iam? Satin placeo tibi?

Acolastus.

Tune? Etiamsi nihil adiumenti ad pulchritudinem siet,  
Cvija] Forma Venerem exsuperas ipsam. Quid quod, Lais  
mea, rogo?

Lais.

Quid,

Acolaste?

Acolastus.

Num me ames?

Lais.

Ludis. Potius me non amem,  
830 Quam tibi desit amor. Hoc tam verum crede, quam  
te vivere.

Acolastus.

Age, credo. *Nai* felix ego sum, qui Laidi  
Placeam! Osculum, mea lux, hoc melle dulcius est.  
Meus, obsecro,  
Sis animus, quando ego sum tuus.

Lais.

Certe nullus mihi carior

Acolasto.

Acolastus.

Te vicissim amplector pro dimidio animae meae.  
835 O molles dactyli, o genae libentes, heia ut elegans  
Es!

Lais.

Quis te quoque spernat, Veneris catelle?

---

829 non amen. — 836 catellae.

Acolastus.

At uror intime,

O mea festivitas.

Lais.

Locus est, ubi ardorem hunc tuum  
Exstilles. Quid suspiras, corculum?

Acolastus.

Te, faustitas mea!

Tu pol meum mihi iecur ulceras amoribus.

Syrus.

840 Ita ut iussisti, hospes, toros instruximus.  
Quando voles, commissatum intro concede. Omnia  
Sunt apparata.

Acolastus.

Ehodum ad me! Servus tu quidem spectatus es  
Satis, cui res mea curae sit: cape hoc donarium!

Syrus.

Bonus

Hercle es vir et perliberalis. Perpetuo me tibi facis  
845 Devinctum hoc beneficio tuo; deos quaeso, ut salvus sies  
cvi]b] Nobis in multam aetatem. Quam saepe accidunt,  
Quae non ausis sperare! Furtum meditant in sinus  
Inlabitur aurum praeter spem. Salvus sum.

Acolastus.

Iamne imus, meum

Nectar, meum mel?

Lais.

Quando vis: nulla in me erit mora.

Acolastus.

850 Abeamus, hanc solidam noctem consecratum Veneri.

Lais.

Placet.

## ACTVS IV. SCENA I.

Pamphagus solus.

Octonarii.

Itan ad clarum dormivi diem? Nox multa adhuc meis  
 Est oculis: eiciundus hercle est iste veternus ab animo,  
 Intendendi sunt nervi quaestui nostro. Sed nausea  
 Quae tanta stomacho? Quidnam haec oscitatio vult?

Extendere

855 Hos nervos nunc demum iuvat, iuvat et oculis propellere  
 Somnum. Quid? An ructas etiam, Pamphage, crapulam  
 hesternam? Insolens

Istuc quidem facis. Valens stomachus, cui et cruda  
 concoquit.

Quid? An acidis opus erit inulis, quae mihi fastidia  
 Extundant? Opinor latrare stomachum impranso, ut  
 assolet.

860 Saburra enim ventris nunquam tantum memini gravarier,  
 Vt eam egerere stomacho esset opus, ubi ipsam  
 Aetnam circumfero.

[Cviija] Sed heus! Pantolabumne tam mane, qui heri  
 tantum biberit? Hem!

## ACTVS IV. SCENA II.

Pantolabus. Pamphagus.

Τριμετροι.

Pantolabus.

O salve, columen ordinis parasitici!

Pamphagus.

Salve, o primum decus sectae Gnathonicae!

Pantolabus.

865 Mutuum muli scabunt sane festiviter,  
 Mutuum dum testimonium invicem damus.

---

856 rustas. — über 863 Trimetroi.



Pamphagus.

Pantolabe, ecquid placuit hesterna epulatio?

Pantolabus.

Nunquam quidem cenavi, quod sciam, unctius.

Gulam oppleui meam usque ad summum dapsili

870 Luxu. Quid tu?

Pamphagus.

Genio ipse indulsi maxime.

Non possum, summa quin circumlingam labra.

Mel Atticum sapiunt hesterni iusculi

Reliquiae.

Pantolabus,

Pol dentes et mihi volupe est iugi

Suctu macerare. Quin nidorem carniū

875 Vncti supreme digiti offundunt naribus.

Pamphagus.

I nunc et somnia inride posthac mea!

Pantolabus.

Non arbitrabar istuc, mi Pamphage, fore.

Felices, qui tam propitium habuimus Comum.

Pamphagus.

Quid? Agnoscis etiam, per quem huc promoveris?

Pantolabus.

880 Dis te patrono factus sum, mi Pamphage,

Ex mendico.

Pamphagus.

Libens feci.

Pantolabus.

Est, quod gestiam.

Pamphagus.

Est, quod triumphem.

Pantolabus.

Io, Liber pater!

Pamphagus.

Io, io,

Ceres!

Pantolabus.

Age ineamus, quaeso, cantiunculam,  
[Cviijb] Qualem sonant Euanti Thyiades!

Pamphagus.

Gaudia

885 Servemus ista vespertinis horulis,  
Quibus voluptabitur hospes cum Laide.  
Incoctus stomacho sic extundatur cibus  
In proximam cenam. Ieiunos haud decet  
Stultescere tripudiis.

Pantolabus.

Sapidissime mones.

890 Quid nunc fiet?

Pamphagus.

Quod somnii portenderat

Pars reliqua.

Pantolabus.

Quid id est?

Pamphagus.

Num meministi?

Pantolabus.

Nihil.

Pamphagus.

Dolosa ut alea huius loculos atteram.

Pantolabus.

Communi num nam id fiet sorte, Pamphage?

---

883 Pantolabus *fehlt*.

Pamphagus.

Fiet.

Pantolabus.

Merito te amo et colo.

Pamphagus.

Fac interim

895 Curetur prandium et cella penuaria.

Pantolabus.

Faciam. Quid hic habes?

Pamphagus.

Lucrosas aleas.

Nostin?

Pantolabus.

Novi et sensi talos bene polypos,

Quibûs facultatum bona pars periit mihi.

Pamphagus.

Nisi fallor, audio screantem Acolastum. Vale!

#### ACTVS IV. SCENA III.

Pantolabus solus.

Σκῆπτρες.

900 Abiit homo, ut istius pecuniam emungat  
 Omnem. Tot callet artes, tot dolos novit.  
 Principio, dum aleam ludit, satis fingit  
 Se ludi indoctum, nonnunquam et manus blande  
 Remittit, quare velut hamo inlicit pisces  
 905 Esca praetento. Mox ubi incalet lusor,  
 [Dja] Cupidini lucri auctioris incumbens,  
 Pecuniae omnes grumos aleae in lusum  
 Coniectos iactu uno facit suos. Quippe  
 Lucrosam presso pollice Venerem mittit,

- 910 Quoties vult, tum caniculæ imperat, iactu  
 Vt ne cadat damnosa, id quod meo dudum  
 Didici malo, qui hic perdidit facultates  
 Meas; ictus piscator sapio. Verum hospes  
 Amissa re protrudetur foras, dura  
 915 In quem fient exempla, timeo. Quid dixi  
 Timere me? Immo gaudeo, quod minus laedant  
 Communia mala. Quin adiutor accedam  
 Miseriae illius, quando res feret. Cur non  
 Mihi quoque liceat in alios, quod ipsorum  
 920 De me licuit licentiae? Sed heus exit  
 A nobis nescio quis. Si leno sit, miror.  
 Certe, ipse est. Quid, quod commotus apparet?

## ACTVS IV. SCENA IV.

Sannio. Pantolabus. Pamphagus.

Τετραμέτροι omnes.

Sannio.

Dii immortales, quod hoc proluvium est, quae istaec  
 tanta largitas!

Salus si cupiat ipsa, non possit servare istunc virum.

Pantolabus.

[Djb] Mi Sannio, cuius quaeso viri | casum miseraris?

Sannio.

Hospitis.

Pantolabus.

Quid ille?

Sannio.

Rem omnem amisit alea.

Pantolabus.

Cuius captus dolis?

---

916 nimus. — über 923 Tetrametroi.

Sannio.

Cuius censes nisi Pamphagi?

Pantolabus.

Dixin fore? O versutias  
Hominis versipellis! Sed quid Acolastus?

Sannio.

Perplexus iacet

In fermento.

Pantolabus.

Censen vero hominem hic diu durare posse?

Sannio.

Non

930 Equidem arbitror. Nam proximum est, ut vel miser

hospes prae inopia

Fugiat aliquo vel finiat vitam laqueo, non vivere

Malens quam misere vivere.

Pamphagus.

Iamne erumpere hoc mihi gaudium

Licet? Pro Mercuri, quam dextro me adspexisti sidere!

Nunquam satis vos conlaudem meos talos; vobis enim

935 Debeo, meam quod tuear vitam ab inedia. Sic censeo

Capiundos esse adulescentes istos pecunia ebrios.

Pantolabus.

Quis hic tam procaciter insultat dulci fortuna ebrius?

Pamphagus.

Sed ubi mihi nunc Pantolabus est, cogito —

Pantolabus.

Me nominat.

Pamphagus.

Vt huius gaudii ille particeps fiat.

Pantolabus.

Quid, Pamphage,

940 Quid gestis, obsecro?

Pamphagus.

Quid gestiam, rogas? Feliciter

Cecidit alea. Viden loculos, ut auro multo turgeant?

Pantolabus.

[Dija] Festivum caput! Amabo, num nam lucrum | tecum  
partiar,

Vt convenit?

Pamphagus.

Non pugnabimus istic.

Sannio.

Meis in aedibus

Tibi parta res est. Quare, quod hic ius publicum  
est, redde!

Pamphagus.

Accipe

945 Praedae partem, quo post queam integra uti amicitia tua!

Sannio.

Quis solvet ius hospitii?

Pamphagus.

Quid id autem mea?

Sannio.

In aedes meas

Tu introduxti hominem.

Pamphagus.

Sunt ei vestes.

Sannio.

Quid tum?

Pamphagus.

Illas exue

Ἀρχήματον nebulonem! Quod si illinc nihil resolvitur,  
Redito ad me. Faciam, ne quid querare.

Sannio.

Vbi decoctor est?

Pamphagus.

950 Ab alveo intro proruit commotus Laidis, nisi  
Fallor, fruendae gratia, dolorem complexu ut levet.

Sannio.

Abeo, ut meum ius postulem.

Pantolabus.

Age Pamphage, sortem mihi face  
Dividuam!

Pamphagus.

Ne nihil habeas, cape!

Pantolabus.

Tantillum?

Pamphagus.

Non amplius.

Pantolabus.

An haec promissa fides est?

Pamphagus.

Inritor, ni desinas.

Sannio.

Papae!

955 Rixantes audio, quos animis rebar coniunctos bene.

Pamphagus.

Quos?

Sannio.

Istos. De plumis amator surdae fit supplex Laidi.

Vos adiutate me, precor, o boni, ut resolvat debita!

[Dijb]

Pantolabus.

Age dum, fores stipemus, ne effugiat hodie nostras  
manus!

ACTVS IV. SCENA V.

Lais. Acolastus. Syra. Sannio.

Pamphagus. Pantolabus.

Trochaici.

Lais.

Quin solvis noctem, sceleste?

Acolastus.

Quaeso te, Lais mea.

Lais.

960 Quid Lais mea? An tibi adeo digna videor, quam dolis  
Sic inludas et spe vana producas?

Acolastus.

Numerabitur

Aurum tibi.

Lais.

Quando? Ad Graecas Kalendas?

Acolastus.

Non, sed ad —

Lais.

Satis

Iam diu dedisti verba nobis.

Acolastus.

Audi, obsecro te!

Lais.

Quem audiam? Quid audiam?



Acolastus.

Quaeso paulisper.

Lais.

Hem Syra!

Syra.

965 Quid vis?

Lais.

Vestem huic detractam!

Syra.

Quid ita?

Lais.

Quia libet. Cape

Vestem!

Acolastus.

Itan, Lais?

Sannio.

Mea hic res agitur. Hem Lais, satis  
Hoc sit exuvium tibi, mihi cedant hae manubiae,  
Ensis cum pileo.

Pantolabus.

Quod reliquum est praedae, nostrum est. Exue!

Acolastus.

Vis quidem est haec, obsecro, o populares!

[Diija]

Pantolabus.

Quin os comprimis?

Acolastus.

970 Haecine fieri flagitia in libera civitate? Vah,  
Totus deglubor miser. Num nam relinquetis mihi  
Amiculum?

Pantolabus.

I sane iam, quo vis!

Sannio.

Vapula!

Acolastus.

Hei hoi, verbera

Insuper misero additis?

Sannio.

Devertite ad me omnes simul!

Lais.

Heus tu nebulo, respice ad me! Vestitum hunc depexum habe!

#### ACTVS IV. SCENA VI.

Acolastus solus.

Senarii.

- 975 Quid nunc agam, quid clamem aut unde exordiar  
Telam querendi? O caelum, o terra! Iuppiter,  
Adspicis haec et patere, quem dicunt hospiti  
Dare iura? Tam multae res me circumsident,  
Quae me adfligent male, ut, ubi sim, quo eam, rei  
980 Quid coeptem, nesciam. Perii, interii miser.  
Ex rege nummato ampliter repente inops  
Mendicus: Quis ferat? Mirum, ni lumina  
Mihi exsculpam. Vestitus ubi? Perii. Meus  
Vbi torques aureus? Perii. Pecuniae  
985 Vbi tanta vis? Perii. Valetudo nihil  
[Dijb] Ne attrita est? Haud libet meminisse. Pauperem  
Quis me tecto dignabitur? Hem, tandem mihi  
Tellus fodienda aut stips mendicanda est? Negant  
Illud vires exhaustae et hoc prohibet pudor.  
990 Accedit et malis meis, quod durior  
Fames totam regionem occupet, ut nesciam,  
Si quis me admissurus sit ad cenae suae

Micas. Fame inteream oportet. Sed cui malum hoc  
 Feram acceptum? Illis, qui me inlexerunt nimis  
 995 Dolose in fraudes, an mihi, qui auscultaverim,  
 An irato meo genio, qui me his malis  
 Conclisit? Quam novercaris, Rhamnusia!  
 Quam me deorum ira adfficitat male! Hei mihi!  
 Sed frustra quiritor hic, ubi nemo audiat.  
 1000 Id solum restat, fata ut quo me cumque agant  
 Eo nunc errans subsequar. O dolor, dolor!  
 Vt dii vos male perdant, lupae obscenissimae,  
 Quibus servivi turpiter! Sed commodum  
 A villa rusticus venit; istunc adoriar  
 1005 Pudore posito, ut qui mihi sit inutilis.

[Diii]a]

## ACTVS IV. SCENA VII.

Chremes. Acolastus.

Σκῆπτρες.

Chremes.

Ex villula mea tantum reportare  
 Solitus eram proventuum, ut satis vitae  
 Necessitati illinc reponeretur. Sed  
 Quia nunc in partu ager est remissior, pingui  
 1010 Porca tellurem censeo piandam esse,  
 Vt ruri cuncta provenire det multo  
 Felicius quam dudum, cum boves omnes  
 Ad unum abortirent segesque constanti  
 Robigine vitata non daret messem,  
 1015 Quae res peperit nobis penuriam annonae.  
 Omen sinistrum, hic magnus nebulo stat. Quid vult?

Acolastus.

Colone, salve plurimum!

Chremes.

Satis dudum

Salveo, si non etiam tu mihi salutem des.  
Quid vis?

Acolastus.

Precor, ut haedi, boves, oves, caprae  
1020 Tibi fetus edant pro voto tuo.

Chremes.

Faxit

Ita Pan noster! Vale.

Acolastus.

Quaeso, audias pauca,  
Priusquam abis.

Chremes.

Nunquid te torquet autem?

Acolastus.

Ingens

[Diiijb] Fames.

Chremes.

Credo, grassatur illa multorum  
In faucibus.

Acolastus.

Nunc te oro, eam leves pane  
1025 Atro vel furfure.

Chremes.

Otiosus es totus,  
Proinde indignus, cui victus detur.

Acolastus.

At nullus

Me vocat ad operas. Quodsi ullo tuo ex usu  
Queam esse, non detrecto manus meas duro  
Operi locare pro tolerabili victu.

Chremes.

1030 Sequere me ablegandus mox ad meos porcos,  
Vt eos agas. Te dignum commeatum addam.

Acolastus.

Sequor. Vah, ab equis ad asinos! Non magis credas  
Fortunae vultui quam mobili vento.

ACTVS V. SCENA I.

Pelargus. Eubulus.

Septenarii et octonarii.

Pelargus.

Praesagit animus, nescio quod mihi imminere tristius.

Eubulus.

1035 De quo?

Pelargus.

De filio, Eubule.

Eubulus.

Nimis suspiciosus es,

Pelarge: quo quid aliud quam malum conduplicas tibi?  
Neque enim formidine ulla arcere potes malum foribus  
tuis.

[Dva] Quid autem est, quod te sollicitat? Cedo!

Pelargus.

Ne ille algeat

Neu vitam misere trahat in sordibus.

Eubulus.

Quaeso, unde has colligis

1040 Suspiciones?

Pelargus.

Primum ominis tui nequeo obliviscier.

1034 imminere.

Hinc ante oculos meos subinde adstare visus filius,  
 Pannosus, sentus, squalidus, *μονόγραμμα*, fletibus  
 Largis oppletus lumina, voces unde hausi maestissimas.  
 Postremo vereor, quid sit, quod de ipso nihil audiam,  
 1045 Nisi mortuus est. Quid censes?

Eubulus.

Proximum esse nuntium,  
 Statum gnati qui commemoret, quis sit. Proin desinas  
 metum.

Pelargus.

Curae est mihi haud secus ac oculi pupilla. Quin  
 pariter cum hoc eo  
 Me adfligi interpretor, quoties illi quicquam est aegre,  
 quia  
 Hoc, inquam, patrium est, communia mala bonaque  
 ducere.  
 1050 Hoc qui nescit, fateatur se indignum esse patris nomine.

Eubulus.

Nempe, ut dicis. Sed modus est in re qualibet optimus.

Pelargus.

Est, si queam adsequi.

Eubulus.

Velis solum dolorem ponere:

Facile quieverit.

Pelargus.

Alios nescio; sed evenit

Mihi quidem, ut aegritudo quotidie magis de filio  
 1055 Augescat; tantum abest, dies ut adimat aegritudinem.  
 [Dvb] Nam quanto abest diutius, hoc magis cupio, tanto et  
 magis

Desidero.

Eubulus.

Pelarge, quod animus iamdudum dictitat,  
Haud longe abesse nuntium, haud vanum puto. Abiero  
Igitur ad portitores, ex quibus forsán discam omnia.  
1060 Tu me interea domi operitor, mox huc revolavero.

Pelargus.

Faciam. — Quam suspicioso nunc sum animo! Omnia  
timeo neque  
Quicquam timeo. Seditiosus plane cordis mei  
Senatus est, in quo nihil consilii consistere queat.  
Ita ut fit, ubi, quod impense cupis, times ne non tibi  
1065 Adversum eveniat. Inter spem et metum haereo, huc  
me conicit

Gnatus, cuius salutem, quam accuro, vereor nimis  
Deploratam esse. Vt omnia plena sunt periculis, dolis,  
Labe, maculis et pestibus, quoquo versum respexeris!  
Domi nunc desiderere certum est, dum Eubulus re-  
deat meus.

## ACTVS V. SCENA II.

Acolastus solus.

Τρίμετροι.

1070 Quis tam duræ est mentis, quem non deiecerit  
In luctum et lacrimas Fortunæ acerbior  
[Dvja] Casus! Argentum, quod rebar du | dum mihi  
Fore immortale, vah, quam puncto temporis  
Periit! Luxuria, Inopiae mater, quam mihi  
1075 Amicam habui unice caram, omnia abstulit:  
Rem, nomen, amicos, gloriam, quid non? Quia  
Vero nunc non est, unde ipsa alatur, suam  
Mihi reliquit gnatam Inopiam. Vivus, videns  
Pereo. Vbi nunc tuceta sunt et splendidae  
1080 Dapes? Vbi vinum mire fragrans? Vbi

- Tibicines et omne genus modulaminum?  
Vbi clientes? Profecto hoc vere dicitur:  
Fortuna vitrea est, quae, cum splendet, frangitur.  
Canistellum hoc penum dedit parcissimum,  
1085 Et eundem sordidissimum; quod cum siet  
Exhaustum, quid reliquum est, nisi ut aqualiculus  
Siliquas mihi det cum porcis communes, prius  
Quam totus inteream Saguntina fame?  
Itane subulcus hic regno Boeoticas  
1090 Inter sues, rex pridem splendidissimus?  
Miser nemo est aequae atque ego. Nunc, nunc postulem  
Frugi esse, nisi nequiquam hoc postulem bonis  
Amissis omnibus. Quid faciam igitur? Quid? In  
Sordibus istis oportet sordescam magis  
1095 Ac magis, unde emergendi spes mihi nulla sit.  
Vtinam in matris nixu occubuissem infantulus,  
Vtinam invisam hanc lucem licuisset rumpere  
Potius, quam vitam in tantis aerumnis traham!  
Neque sciam, si meliora etiam instant mortuo.  
[Djvb] Ego mihi montis ardui casum imprecer,  
Qui me perdat: tam non suave est vivere.  
Mortis simulacrum qui volet videre, me  
Contempletur. Quid enim vivum in me advertitur?  
Quid sum praeter mutum pecus et sine pectore  
1105 Corpus? Vae luci, vae natalibus meis!  
Taedet caeli convexa contuerier amplius.  
Nam ut unda supervenit undam, ita alii fluctui  
Curarum insistit alius; aestuans mare  
Pectus meum dicas ex vero nomine.  
1110 Num me deorum quisquam respicit,  
Quibus tam sum neglectui? Haud equidem arbitror.

---

1088 Sagontina.



## ACTVS V. SCENA III.

Eubulus solus.

Trochaici κατάληκτοι.

Est istuc datum mihi, ut nusquam non recte consulam  
 Atque videam non solum, quae sunt ante pedis obvia,  
 Verum et, quae procul ventura sint, prospiciam longius.  
 1115 Veni ad portitores, ut, quae de Pelargi filio  
 Fama narraret publica, cognoscerem, quando id patrem  
 Mire sollicitum teneret. Quid multis ago? Comperi  
 Neutiquam falsa esse, quae nuper de ipso dedi omina:  
 Scilicet Acolastus ad paupertatem pertractus est  
 [Dvija] Adeo paenitendam, ut ad fruges non possit corrigi.  
 Taceo, quae de eo graviora audiui. Quid restat, nisi  
 Vt Pelargum repetam, qui curis se adfficitat improbis?  
 Nam me, scio, sollicitus exspectat, dum ad se redeam  
 domum.

## ACTVS V. SCENA IV.

Acolastus solus.

Senarii.

Scleratae mentis carnificina, vah, quibus  
 1125 Me excruciat modis, ut nusquam sit locus  
 Quietae menti! Plumbum gestare videor  
 In pectore. Adeo gravi intus pondere torqueor.  
 An nunquam desinent oculis meis mala  
 Mea et, quae admisi turpiter, obversarier?  
 1130 Quae de inferis narrantur, fabulosa sunt  
 Omnia, si non veros experior inferos.  
 Egomet me concoquo, exedo atque etiam exsecror.  
 Dignus sum, quem ima tellus dehiscat ob meam  
 Iniustitiam, quae tanta est, ut non audeam

über 1112 Katalecticoi.

- 1185 Vnquam mihi sperare veniam a patre. Nam  
Eius lene imperium reieci perfidus,  
Vnde abdicatus mox deverti ad pessima  
Quaeque flagitia. Rem omnem confregi turpiter  
[Dvijb] Luxu, infami alea; quid, quod scortis dedi!  
1140 Merito quidem meo hanc inopem vitam incolo,  
Inglorius vivo, patria careo. Adde, quod  
Eam maculam incidi, quam nescio si eluam  
Vnquam, ut taceam, quod adpersi genus meum  
Infamibus notis, quod fabula sum omnibus  
1145 Notis, amicis. Tum quid dicam de patre,  
In quem tot nominibus iniurius fui?  
Bonis cum corporis, tum animae mihi datis  
Datorem contra, fateor, abusus sum impie.  
Vbi nunc, Philaute, consultor mihi es meus,  
1150 Dum consilium simul cum re amisi miser?  
Vt iussa patris cum sacro volumine  
Legis contemnerem, idne auctor fueras mihi?  
Deos mihi iratos scio, qui auscultaverim.  
Porro super omnia intolerabilis est fames,  
1155 Quam gesto in utero, ubi et dolores excitat  
Magnos, morte omni atrociorum. Nam neque  
Siliquis neque caeno, quo immergor, sedare eam  
Datur; dolor uteri manet, manet fames.  
Adeo nunquam nisi deterius habebō in hac  
1160 Regione; non video, quid restet consili.  
Heu me! Quot mercennarii in patris aedibus  
Abundant panibus, dum ego interim hic fame  
Pereo! Quidvis possem illic facere et perpeti,  
Vt ex calamitate hac tanta me extraham.  
1165 Vel unus panis ibi hanc levaverit famem.  
Age, age, quid si patrios postliminio petam

---

1143 Nnquam. — 1165 famen.

[Dviija] Lares? Non ausim propterea, quod exsulem  
Me illinc feci. Quid, si tentem, tum? Nihil  
Egero. Qua fronte enim, quo ore, quibus vestibus  
1170 Redeam ad patrem nudus, sceleratus, impudens?

## ACTVS V. SCENA V.

Pelargus. Eubulus. Acolastus.

Senarii omnes.

Pelargus.

Ain tu?

Eubulus.

Sic est.

Pelargus.

Obsecro te, quid audio?

Itane tandem famam patriaque tibi bona,  
Acolaste, tradidi, ut per flagitia perderes  
Mea virtute partam gloriam? Viam  
1175 Feci facilem et planam ad virtutis culmina;  
Tu fecisti, ut difficilior nepotibus  
Posthac tuis sit, qui libidinem malam  
Virtuti anteposueris. An non aequum fuit,  
Meo ex praescripto vivere te? Philautus hoc  
1180 Tibi adiutor fuit, ut huc corrueres mali.  
Verissima stat sententia: ubi animus semel  
Cupiditate se devinxerit mala,  
Consilia consequi prorsus consimilia.  
O me bis miserum patrem tali filio!

Eubulus.

1185 Pelarge mi, quin mittis has querimonias?

[Dviijb] Pelargus.

Iustas parit querimonias iustus dolor.

## Eubulus.

Credo. Sed nunc res poscit et locus monet,  
Vt cogites de restituendo filio  
Pariterque adfectum in eum induas pii patris  
1190 Et re declares ipsa, quanti filium  
Facias: aegrotus non nisi medica manu  
Opus habet.

## Pelargus.

Habet, si spes sit vitae.

## Eubulus.

Est multa adhuc

In filio.

## Acolastus.

Nullus sum, si non quispiam  
Deus mihi ceu ἀπὸ μηχανῆς appareat;  
1195 Nam male sibi consciae menti mors ingruit.

## Pelargus.

Age, quae ille designavit mala, non iam puto.  
Quin magis in hoc incumbam, uti honorem inglorio,  
Salutem perditō vitamque mortuo  
Hinc, Eubule, apprecer.

## Eubulus.

Pol te dignum facis.

## Acolastus.

1200 Sed illud ecce subito adspiratur mihi,  
Bonum esse patrem, facilem, placabilem, pium.  
Vt attollam caput, illinc spem mihi veniae  
Adfulgere. Hem, quid si insistam ad patrem meum  
Precatiunculam meditari supplicem?  
1205 'Pater, peccavi in caelum et coram te; tuus  
Posthac indignus sum qui dicar filius.  
Sodes, pater, velut unum e mercennariis

Tuis me habeas; nihil operae quantumlibet  
Hinc sordidae recusem facere, ut in tuum  
[Eja] Municipium adscribar.' Quid hoc? Oratio  
Placet. Euge surgam et patris regiam mei  
Recta petam contemptis sordibus; id agam.

Pelargus.

Hem, quid? Quid cogitas? Num fata filii?

Eubulus.

Quin dicam, quod libenter audias? Tuum  
1215 Videbis hodie filium.

Pelargus.

Meumne?

Eubulus.

Ita.

Pelargus.

Meum, obsecro, filium?

Eubulus.

Sic divino.

Pelargus.

Deos

Quaeso, ut ne vana sint, quae nuntias. Enim  
Vero cupio ipsum iam videre et adloqui.

Eubulus.

Non esse eum procul a portu nunc arbitror.

Pelargus.

1220 Age, visamus, meus si redeat particeps,  
In quem adfectum vere patrium modo indui,  
Praeteritorum nihil reminiscens amplius.

Acolastus.

Quid? Quo molior iter? Ad patremne? Maximum  
Profecto facinus audeo. Nolo. Volo.

1225 Ecquo fretus? Nihil referas pedem tamen!  
Quis ille sibilus? Quo me transversum rapit?  
Praeter spem in spem erigor mihi instantis boni.

Pelargus.

Quando tandem videbo te, fili? Nihil  
Ne te miseret huius patris?

Eubulus.

Quid tam gemis,  
1230 Pelarge? Noli te macerare!

Pelargus.

Eubule mi,  
Quid quaeso est, quod mea commoventur viscera  
Ad istius occursum, quem prospicio procul?

Eubulus.

Pelarge, filius est.

Pelargus.

Est? Certe est; proruam  
In illius amplexus.

Eubulus.

Sum verus.

Acolastus.

Sed patrem  
1235 Video. Quid porro agam? Adeon ad eum? Scilicet.  
Pater, peccavi in caelum et coram te, neque  
Posthac sum dignus dici filius tuus.

[Ejb] Pelargus.

Hem, mi fili, o fili mi!

Acolastus.

Au, mi pater, fuge has  
Meas sordes!

Pelargus.

Nihil quicquam offendunt, quia

1240 Te amo, gnate mi.

Acolastus.

Obsecro, pater.

Pelargus.

Donata sunt

Tibi omnia; bono animo es! Places, nunquam ut magis.

Acolastus.

O pietas patris!

Pelargus.

Nunc tollare humo!

Acolastus.

Hocine

Est esse patrem? Hocine esse filium?

Pelargus.

Heus, cito

Proferte stolam primam et induite filium!

1245 Deinde anulum date ei in manum, tum calceos

Pedibus ipsius submittite! Subinde vitulum

Illum bene saginatum adducite atque item

Mactate, quo sumptis epulis laetemur et

Vno omnes imbuamur gaudio, quia

1250 Hic filius meus iamdudum mortuus

Erat et revixit, perierat et inventus est.

His, his, mi fili, vestibus induere!

Acolastus.

Sed o

Quid ego nunc te laudem, pater, qui laudibus

Es omnibus superior! Hoc certo scio:

1255 Nunquam tam magnifice quicquam dicam, tua

Quin id pietas longe superet. Itan  
 Ex inferis et morte ad vitam et gaudia  
 Revocasti me? Prae gaudio, ubi sim, nescio.  
 Res nulla potest mihi tanta intervenire iam,  
 1260 Vt acgritudinem adferat; tam gaudeo  
 Me patrem habere te. Tibi me dedo libens,  
 Tibi me totum permitto; tu mihi pater,  
 Tu patronus, tu servator, tu —

Pelargus.

Gnate mi,

[Eija] Exhinc eris mihi multo coniunctissimus,  
 1265 Vna salute felix convives mihi.  
 Age, age, intro epulatum concedamus!

Eubulus.

Scilicet.

## PERORATIO.

Τρίμετροι.

Nolo putes, spectator optime, hic nihil  
 Mysterior latere tectum ludicra  
 Sub actione. Quippe, perdito salus  
 1270 Vt parta sit homini, reteximus velut  
 Imagine oculis prodita, unde discere  
 Facile potes, quae hominis rebellio in deum  
 Et contumacia, quam meritam accersat sibi  
 Mortem. Sed ex adverso habes, dei patris  
 1275 Sit quanta pietas, qui libenter redditum  
 Sibi filium recipit neque exprobrat sua



- Ipsi impius commissa, sed complexibus,  
 Sed osculis in filium totus ruit,  
 Nihil moratus illius sordes; amor  
 1280 Enim haud videt maculam et prompte mali  
 Pridem patrati obliviam accipit. Cito  
 Qui laeditur, parum amet oportet. Iam pater  
 Caelestis omnes citra controversiam  
 Vt amore vincit, ita et reponit filio  
 1285 Suo beneficia summa pro maleficiis  
 Summis facitque, ut tota gaudiis domus  
 Nunc perstrepat, quae luctuosa dudum erat.  
 [Eijb] Quaeso, vicissitudinem rerum vide!  
 Huc gaudiorum omnes quidem vocamini,  
 1290 Qui adstatis istic, si modo agnito malo  
 Resipiscitis veniaeque spem cum prodigo  
 Nepote vobis a patre pollicemini.  
 In hoc adeo Christus parabolam ipse adhibet,  
 Vt quam dolemus nos deo adversarios  
 1295 Iraeque nasci filios, tam nos iuvet  
 Contra, in patris longe optimi quod gratiam  
 Redivimus per Spiritus charismata.  
 Quae si tibi persuasa erunt per nos satis,  
 Spectator optime, nihil est, quod amplius  
 1300 Sperabis a nobis. Frui istis gaudiis  
 Tibi datur in omnes dies. Plaude et vale!

Gulielmus Fullonius canebat  
 apud Hagienses suos  
 anno M. D. XXIX.

*Excussum Antverpiae in aedibus Martini Caesaris  
 expensis Godfridi Dumaes vicesima tertia Iulii.*





Zunächst erscheinen:

1. *Gulielmus Gnapheus, Acolastus*. Her. v. Johannes Bolte.
2. *Eccius dedolatus*. Her. von Siegfried Szamatólski.
3. *Thomas Naogeorgus, Pammachius*. Eingeleitet von Erich Schmidt, her. von Johannes Bolte.
4. *Philippus Melanchthon, Declamationes*. Ausgewählt und her. von Karl Hartfelder.
5. *Euricius Cordus, Epigrammata*. Her. von Carl Krause.
6. *Ugolinus Parmensis, Philogenia*. Her. v. Max Herrmann.

Ferner sind u. a. in Aussicht genommen:

- Baptista Mantuanus, De septem peccatis capitalibus*. Her. von Ludwig Enders.
- Henricus Bebelius, Facetiae*. Her. von Gustav Roethe.
- Xystus Betulius, Judith*. Her. von Franz Spengler.
- Thomas Campanella, De civitate solis*. Her. v. Paul Hensel.
- Conradus Celtes, Odae*. Her. von Karl Hartfelder.
- Cornelius Crocus, Joseph*. Her. von Johannes Bolte.
- Epistolae obscurorum virorum*. Her. von Siegfried Szamatólski.
- Desiderius Erasmus, Carmina*. Her. von Karl Hartfelder.
- Desiderius Erasmus, Pädagogische Schriften*. Her. v. Karl Hartfelder.
- Eligius Eucharis, Grisellis*. Her. von Philipp Strauch.
- F. H. Flayder, Ludovicus bigamus*. Her. von Alexander von Weilen.
- Nicodemus Frischlinus, Julius redivivus*. Her. von Gustav Roethe.
- Eobanus Hessus, Heroïdes*. Her. von Max von Waldberg.
- Eobanus Hessus, Satirische Dialoge*. Her. v. Carl Krause.
- Johannes Kerckmeister, Codrus*. Her. v. Edward Schröder.
- Deutsche Lyriker des 16. Jahrhunderts (Auswahl)*. Her. von Georg Ellinger.
- Georgius Macropedius, Rebelles; Ahuta*. Her. von Johannes Bolte.
- Thomas Murner, Honestorum poematum condigna laudatio*. Her. von Theodor von Liebenau.
- Franciscus Poggius, Facetiae*. Her. von Max Herrmann.
- Jacobus Schoepper, Joannes decollatus*. Her. von Karl Drescher.
- Städtegedichte*. Her. von Joseph Neff.
- Ludovicus Vives, De pauperum subventione*. Her. von P. Franz Ehrle.

Die Sammlung wird in zwanglosen Heften von mäßigem Umfange zu billigen Preisen ausgegeben.

Speyer & Peters, Verlag.  
Berlin.

# Lateinische Litteraturdenkmäler

des XV. und XVI. Jahrhunderts.

Herausgegeben von

Max Herrmann und Siegfried Szamatólski.

1.

